

VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY



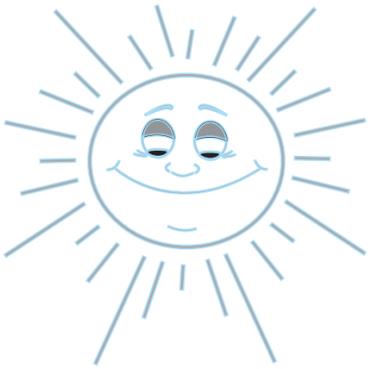
GENTHOD PREGNY-CHAMBESY



MIES



ETE 2009
Abonnement de soutien
25 Frs CCP 12 - 16757 - 3



Versoix centre	3-7	CM	6	Cinéma	8	Biblio	14	Economie	12	190
Patrimoine	14	Mairie	7-9	EQ	8	Musique	5-15	Sports	11-13	
		Politique	11	Caves	9-15					

Montfleury en fête



etc..., l'occasion pour les adultes de se retrouver autour d'un rosé bien frais entre voisins et amis. Ensuite, après l'excellente cuisine organisée et tenue par le restaurant de Montfleury, la piste de danse était ouverte pour une envolée endiablée sur tous les airs les plus entraînants !

Bénévolat et convivialité

Gilles Chappatte, président ASEM



Fin de travaux entre Pont Céard et Montfleury, un quartier neuf et plaisant

Les travaux du quartier du Petit Montfleury - Pont Céard étant terminés, un apéro de fin de chantier a été organisé par Michel Armand Ugon, chef du service des travaux de la ville de Versoix. Cet apéro a rencontré un franc succès, en outre l'ambiance fort sympathique a permis aux habitants de discuter en buvant un verre, après l'allocation de Claude Genequand, maire de Versoix. De plus, le conseil administratif et le premier citoyen de la commune, le Président du Conseil Municipal Daniel Ricci, ont mis la main à la pâte en fin de soirée, afin de ranger le matériel installé par le personnel communal dans l'après-midi.

Venez découvrir ce nouveau quartier, ses chemins piétons et ses bancs.

M. Jaussi



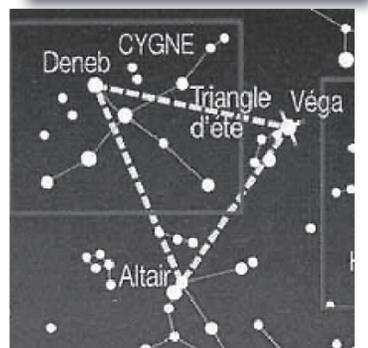
Succès populaire exceptionnel pour la fête de quartier de Montfleury

La 31^e braderie et fête de quartier qui a eu lieu dans le parc de Montfleury a été une très bonne cuvée. Le temps, la fréquentation et l'ambiance y ont été exceptionnels ! Toutes les tables de la braderie ont été occupées, et des centaines de portions de frites, saucisses, paellas, entrecôtes, glaces et boissons ont été servies tout au long de la journée et jusque tard dans la nuit.

La fête a commencé le samedi 13 juin, dès 10h00 avec un grand troc, l'occasion de vendre et d'acheter des objets, vêtements, livres et vaisselle de toutes sortes.

Puis les enfants y ont trouvé toutes sortes d'animations : mât de cocagne, rallye, jeu de massacre, d'agilité, château gonflable, pêche miraculeuse,

Année de l'astronomie



Le Triangle de l'Été

Après avoir fait la connaissance de la Grande Ourse, celle de la Petite Ourse et appris à repérer l'étoile Polaire, nous poursuivons avec cet article l'exploration du ciel nocturne.

Pour commencer cette nouvelle découverte, choisissez un endroit bien sombre et protégé des lumières artificielles, restez une dizaine de minutes dans cette obscurité afin que vos yeux s'y habituent.

Maintenant, nous pouvons commencer notre balade nocturne estivale. Levez les yeux et repérez tout d'abord les 3 étoiles les plus brillantes du ciel, celles qui « s'allument » en premier.

Ces trois étoiles forment un grand triangle appelé le triangle d'été. Il est formé par les étoiles **Véga**, **Deneb** et **Altaïr**.

Vous y êtes ?

On les voit très facilement en direction de l'Est :

- la plus éclatante, Véga, est la principale étoile de la constellation de la Lyre (quatre étoiles en forme de parallélogramme à la suite de Véga),

- la seconde, Deneb, est la principale étoile de la constellation du Cygne (comme un oiseau au long cou et aux ailes déployées dont Deneb en est la queue)

- la troisième est Altaïr, dans la constellation de l'Aigle.

La plus lumineuse des 3 étoiles du triangle de l'été, Véga, est une étoile bleue située à 25 années-lumière de la Terre. Altaïr est à environ 17 années-lumière. Quant à Deneb, son éclat pourrait laisser croire qu'elle se situe, à peu de choses près, également à la même distance. Il n'en est rien : Deneb se balade, elle, à 3 000 années-lumière de nous ! L'éclat apparent d'une étoile ne reflète donc pas toujours sa distance ou sa luminosité réelles ...

Michel Jaeggli

Une année-lumière est la distance parcourue par la lumière en une année et cela représente :
9 461 milliards de km

AGENDA ETE 2009

Vous trouverez tous les détails de l'agenda sur les pages centrales du journal et sur le site VERSOIX.CH

CINE PLAGE

4 soirées en plein air avec un spectacle à 20h30 et un film à 22h, à Port Choiseul
ENTREE LIBRE

Samedi 4 juillet 2009

FLOREBO

HABANA BLUES

Dimanche 5 juillet 2009

SAFER SAX

GOSSES DE TOKYO

Samedi 11 juillet 2009

KA BY KA

LE RETOUR A GOREE

Dimanche 12 juillet 2009

MISHRA

SOUL POWER

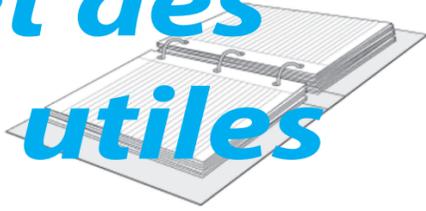
Tous les détails en page 8.
Toujours en page 8, les stages d'été d'Ecole & Quartier

Et cette année, la fête du 1^{er} août aura lieu le... 31 juillet. Mais aussi le 1^{er} août. Sur les quais évidemment.
Bon été à tous !

Sylvia Oeggerli
Maison du Charron
Versoix - 20 juin/16 août
6, rue des Moulins - ouvert tous les jours de 14.00 à 18.00 h. sauf le lundi



le carnet des adresses utiles



Pour vos annonces:

pub@versoix-region.ch

022 779 06 14

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.
Abonnement annuel : CHF 35.-
Abonnement soutien : CHF 45.-
CCP Versoix 12-4837-5
CCP Bellevue 12-5520-8
CCP Collex 12-13096-1
CCP Pregny 12-7286-1
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet <http://www.cath-ge.ch/jura>

ADX Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage
-Entretien des bureaux et des locaux
-Conciergerie
-Nettoyage de fin de chantier
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
-Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Art canin

Bain-self-service pour chiens
Salon de toilettage toutes races
Facilités pour grands chiens
ouvert du mardi au samedi de 8h30 à 17h30 sur rendez-vous
Tél. 022 755 04 55
16, Av. Théodore Vernes
1290 Versoix
www.art-canin.ch

Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style
Alain Pachoud
Restauration - vente
Cannage
Cuir pour gainage dessus bureau
Atelier et magasin
17, rte de Suisse
Versoix
Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68

Automobile

GARAGE
YVES PIGUET

Réparations et ventes de toutes marques
Rond point de Mies
022 755 53 36

Beauté

Marenda
Dépilation permanente à la lumière pulsée
Test gratuit
Soins antirides
Réjuvenation
Liftvisage
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Beauté

Marenda
A votre service dans un cadre spacieux et confortable vous propose:
Soins - Visage - Corps
Epilations - Lift visage
Beauté pieds - Styliste ongulière - Massage
Enveloppement d'algues & chocolat
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Beauté

Coiffure Ginette
2 rampe de la Gare
1290 Versoix
Personnels qualifiés
Tel 022 755 11 41

Chauffage-sanitaire

agroTHERM
Agron HYSANI
Rte de St-Cergue, 9 1295 Mies
Dépannage - Entretien - Installation
Rénovation - Changement de chaudière
Tubage de cheminée - Energie solaire
Tél: 079 327 86 76 Fax: 022 779 21 77

Citerne (révision)

Entreprise Droux
Nettoyage et révision de citernes à mazout
Bassins de rétention système VATAG
Réfection de citernes en polyester
1292 Chambésy - Place de Chambésy 2-4
Tél. 022 758 18 68

Club vidéo Mies

Vidéo Club de Mies
Rte de St-Cergue 7 - 1295 Mies
Tél. 022 755 26 61
Lundi-Jeudi 15h - 21h
Vendredi-Samedi 14h - 21h30
Dimanche fermé

Danse

dance
ECOLE DE DANSE & GALERIE
Filles et garçons dès 3 ans
Classique et moderne
Nouveau : Hip-hop dès 9 ans
Flamenco
Adultes :
Jazz, Gym Dos, Classique, Stretching-danse
Autres cours à la carte
19, rte de Suisse à Versoix
Tél 022 779 44 34

DECO CASA

FEUX DE RÊVE
au bioéthanol suisse
Votre VRAI feu, de vrai flammes, SANS LA FUMÉE !
- sans conduit
- ni installation
- mobile
DECO CASA
Michael Kunz
Rue Terrassière 48
1207 Genève
Tél. 022 364 00 33

Décorateur d'intérieur

L'Atelier de Chambésy
GERALD CLOS
Tapisier-décorateur
Réfection et recouvrement
Tous sièges rembourrés
Confection de rideaux
Devis et conseils sans engagement
5, ch. du Mousseron - Chambésy
Tél. 022 758 15 69

Décoration

Quand la maison s'habille
Décoration, architecture d'intérieure, tissus, rideaux, chantiers...
Nouveau, le Coaching-Déco
Pour son 10^{ème} anniversaire, une action tous les 2 mois!
Plus d'info www.qlms.com
t. 022 950 07 40
77, route de suisse
1290 Versoix

Ecole de Musique

Croqu'Notes
ECOLE DE MUSIQUE
Piano, flûte à bec, instruments à corde, éveil et initiation musicale, musicothérapie.
Rue des Moulins 23-1290 Versoix
www.genevefamille.ch/croqu'notes
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Electricité

VERSELECS S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél. 022 755 13 96
Fax. 022 755 17 88
e-mail : b.m.elec-tel@bluewin.ch

Entreprise Générale de Nettoyage

ASEPTYS
Le Nec plus Ultra de la Propreté !
A votre service depuis 1998.
Certificat Fédéral de Capacité.
Ch du Poste 16, 1279 Chavannes-de-Bogis
Rte des Fayards 13, 1239 Collex-Bossy
Tél. 022 774.01.74 ou 079 310.96.17
E-mail info@aseptys.ch

Golf

GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE
9 TROUS COMPACT
A 15 MINUTES DU CENTRE DE GENÈVE
Domaine de la Vieille-Bâtie
50, route de la Vieille-Bâtie
CH-1239 Collex-Bossy
tél.: +41 22 774 35 20 - fax.: +41 22 774 35 21
E-mail: info@golf-vieille-batie.ch
www.golf-vieille-batie.ch

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Par.-enf.

Versoix
Gym Parents - Enfants
Parents-enfants de 2 à 5 ans
Mme Forel 022.755.55.94
Gymnastique enfantine de 4 à 7 ans
Mme Rossi 022.755.11.18

Immobilier

TARIMO IMMOBILIER SARL
 Vendre votre bien immobilier?
 Acheter un bien immobilier?
Equipe dynamique qui peut vous aider à vendre, ou acheter rapidement
Tel : 079/ 833 52 12
E-mail : info@tarimobimmo.ch
Web : www.tarimobimmo.ch
1294 Genthod

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA
IDV
022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Informatique

aa media
A & A MEDIA SARL
SOLUTIONS INFORMATIQUES
Pour particuliers et entreprises
022 774 11 84
Route de Lausanne 333 - 1293 Bellevue
www.aa-media.com - info@aa-media.com

Laboratoire dentaire

LABORATOIRE DENTAIRE
A. Righettini
7, pl. Charles David
Versoix
Tél. 022 779 35 35

Massage/Bien-être

Massages aux huiles essentielles
Réflexologie
Métamorphose
Louise STORIONE
Route de Sauvigny 1
1290 Versoix / GE
Tél. : 079 - 687 34 35

Musique

Graisier Raymond
Professeur de musique à Genthod
022 774 25 51
www.graisier.ch

Publicité

Fr. 450.-
Pour 1 an
pub@versoix-region.ch

Régio-nage


Pour un bassin olympique couvert & régional
Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Sécurité

HELVECOM
VOTRE SECURITE DOMESTIQUE & INDUSTRIELLE
SYSTEMES D'ALARME - VIDEO SURVEILLANCE
CONTROLE D'ACCES - DOMOTIQUE - COFFRES
Votre Partenaire pour Sécuriser
VILLAS - APPARTEMENTS - BUREAUX
ARCADES - PME - LOCAUX - PARKING
CONSEIL & DEVIS SUR VISITE
022 950 4000

Taxi

Taxi & Van Services A Versoix
Réservations:
079/22 44 55 4
Too Boo!

Toilettage

"LA PLUME"
Corrine Riegler
18 ans
9, chemin des Douves
1290 Versoix - Richelien
Tél. 022 774 33 03

Traiteur

Couscous Dar Ali
Couscous & Spécialités tunisiennes
Traiteur • Livraisons à domicile
• Banquets, réceptions, mariages
• Fêtes d'entreprises et familiales
• Méchoui-party (printemps-été)
• Cuisine orientale et européenne
022 755 53 63 • 079 689 65 26

Vêtements dégriffés

LA DEGRIF
femmes-hommes
Neuf & 2nd hand
RETOUCHES
2, rampe de la Gare VERSOIX
022 755 49 00 079 329 99 39
boutiqueladegriff@yahoo.fr

Vidéo club Coppet

Vidéo Club de Coppet
53, Grand-Rue - 1296 Coppet
Tél. 022 776 92 67
Lundi-Vendredi 15h - 22h
Samedi 14h - 22h
Dimanche 14h - 21h



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
e-mail :
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3
Tirage : 12000 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies et Versoix).

Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail :
jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page :
Michel JAUSSI

La Une :
Michel JAUSSI

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail :
pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who n°189



Dans notre dernier concours il s'agissait de reconnaître le personnage qui avait revêtu ce costume simiesque lors de la soirée de danse d'EQ. Ils étaient deux à s'être costumés de la sorte : Michel Bapst, l'administrateur d'EQ et Pascal Sicuranza

Par tirage au sort, c'est **Laetitia Cerutti 5, route de Sauvigny 1290 Versoix** qui recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.

Les numéros d'urgence

Police 117

Feu 118

Ambulance Urgence 144

Genève-médecins 022 754 54 54

SOS médecins 022 748 49 50

Médecins-Urgence 022 322 20 20

Intoxication 145

Jardins ouverts, secrets de jardin



Derrière un portail versoisien

Sous le nom de «Jardins ouverts, secrets de jardin», le Centre Social Protestant a élaboré un concept original pour récolter des fonds afin de financer ses activités de soutien. Dans le cadre de cette manifestation, férus de jardin, pratiquants du râteau ou simples curieux ont pu découvrir, les 6 et 13 juin derniers, ce qui se cache aux abords des maisons de quinze généreux particuliers.

Jardins ouverts

La formule mise sur pied par le CSP est simple, mais

novatrice : pour donner les moyens financiers d'assurer l'indépendance de l'institution, des privés ont ouvert leur porte aux visiteurs, moyennant une entrée payante - dont le bénéfice profite au CSP -, et leur ont fait découvrir les allées inconnues de leur jardin. Pour cette première édition, trois familles de la région versoisienne ont gracieusement dévoilé les secrets de leur potager, dont l'un, le domaine des Perrot, est sis entre le lac et la route Suisse à la hauteur de Montfleury.

Ce terrain, qui offre une vue plongeante sur les montagnes

genevoises, accueille actuellement quatre familles dont une seule ne provient pas de la même lignée. C'est en 1880 que Maximilien Perrot fait l'acquisition de ce bien ; les actuels résidents sont donc la quatrième et cinquième générations à être en lien avec ce bord de lac versoisien. Longtemps utilisée comme résidence secondaire par des citadins genevois, la maison n'est investie complètement qu'en 1962.

Ce samedi 13 juin, ce sont Guy et Simone Perrot qui ont offert aux visiteurs chaleur, explications détaillées et encas. Cette dernière avait effectivement fait partie du comité du CSP, d'où son intérêt tant pour la cause que pour le projet, qui convient parfaitement à l'ouverture dont a fait preuve ce charmant couple durant cette journée de découverte.



Vestiges et patchworks

Chaque lieu inscrit dans le tour jardinier du CSP proposait soit une activité particulière, soit la découverte des talents de ses locataires.

Les visiteurs ont ainsi pu voyager dans l'imaginaire des contes au pied d'un arbre, profiter d'un brunch en regardant passer le Bol d'Or, ou encore suivre la présentation d'une historienne de l'art. Les particularités du domaine Perrot se sont partagées entre une ruine d'exception au fond du jardin et un atelier de patchwork intra muros qui voit défiler de nombreux tissus bigarrés. Deux spécificités pas si éloignées lorsque l'on sait que le vestige romain est surmonté d'un fût bernois de 1573: une belle mosaïque. Ce monument a subi pour l'occasion un fin nettoyage, assuré par le département des monuments et des sites du canton de Genève. Les visiteurs ont ainsi pu s'essayer à la lecture de la phrase latine qui se rapporte à Jésus-Christ et semble donc dater d'une période postérieure à l'empereur Constantin, qui proclama la liberté de culte et se convertit au christianisme. Le fût, quant à lui, recèle aussi des mystères. Il a effectivement été gravé une première fois en 1570, puis s'est vu retourné et sculpté sur sa hauteur les armoiries de Savoie d'un côté, de l'autre celles de Berne. On aperçoit encore les deux dates sculptées chacune dans un sens différent: 1570, 1573. Cette borne servait donc



de délimitation territoriale. La dernière transformation qu'elle a subie date du dix-huitième siècle, période à laquelle la République Helvétique Une et Indivisible y apposa ses initiales. Simone Perrot se souvient que des classes du canton de Vaud venaient régulièrement observer les reliquats de ces époques passées, et de remarquer que les enseignants versoisien n'y avaient encore jamais emmené leurs élèves. Peut-être une mission pour l'Espace Patrimoine de Versoix, qui connaît bien l'existence de cette ruine.

Pour s'informer des prochaines éditions de «Jardins ouverts, secrets de jardins»:
www.jardinsouverts.ch

Lisa Mazzone
Photos : Nicola Fidecaro

L'église pose la première pierre de l'EMS St-Loup-Vandelle

C'était la fête le 10 juin dernier en fin de matinée sur les terrains de l'église catholique de Versoix dénommés «lot nord», première étape du vaste chantier de Versoix Centre-Ville. La Fondation St-Loup Vandelle, présidée par M. Paul-Georges Despature, posait la première pierre du futur EMS. Cette fondation a été créée par la paroisse pour promouvoir les constructions sur les terrains de l'église.

Une centaine de personnes représentant les autorités, l'église et les entreprises, étaient conviées pour cet événement. Dans les discours, M. Despature a d'abord retracé l'histoire de cette opération peu commune pour une paroisse : construire un EMS de 80 places, un bâtiment avec 18 logements, une crypte, des locaux paroissiaux, rénover la cure et l'église ce n'est pas banal. Il souligne l'excellente collaboration avec les architectes Frei et Stefani SA et la société Aton Développement SA, maître d'ouvrage délégué. A terme, l'exploitation du nouvel EMS sera confiée à la Fondation Bon-Séjour. Il donne rendez-vous dans deux ans exactement, soit le 10 juin 2011 à 11 heures, pour inaugurer le nouvel EMS de Versoix en compagnie des premiers résidents. Dans son allocution au ton direct, M. le Maire Claude Genequand relève que 9 ans se sont écoulés entre le vote du premier crédit d'étude et le début des travaux. C'est excessif



M. Despature préside la cérémonie

dit-il en visant les conseillers d'Etat présents. Il se réjouit des partenariats public-privé établis pour l'ensemble des constructions de Versoix Centre-Ville qui apporteront près de 500 emplois à la ville. A noter également, le système de chauffage commun à partir de l'eau du lac. Les conseillers d'Etat, MM. François Longchamp et Mark Muller, se félicitent de la mise à disposition de ce nouvel EMS qui s'inscrit dans la politique du canton, lequel subventionne la construction de l'EMS pour moitié. Ils expliquent la lenteur administrative reprochée : le nombre de petites étapes successives est nécessaire pour garantir de grands résultats! M. Mark Muller remarque que ses contacts personnels avec M. Thierry Fauchier Magnan, président du conseil de paroisse, ont favorisé l'avancement des dossiers. Pour les

derniers messages, M. le Curé Vincent Roos s'était entouré de Mme Isabelle Juillard, pasteur de Versoix et de Basile Kotrotsios de la commu-



nauté orthodoxe afin de donner un caractère oecuménique à la bénédiction. Avec sa faconde habituelle, en vrai communicateur, Vincent appelle à avoir la baraka et l'humilité dans la réalisation de ces constructions. «Avec l'aide de Dieu nous posons la première pierre des fondations en sachant que la fondation première c'est Jésus Christ», rappelle-t-il pour conclure. Enfin, M. Despature accompagné des notables pose la «première pierre» (en réalité un cylindre contenant des plans). Après la bénédiction, un peu de béton frais vint sceller cette tradition, tout comme la collation qui suivit la cérémonie. En se promenant le long du chemin Vandelle ou de l'ex-avenue Des-

husses (définitivement fermée à la circulation), chacun peut constater l'avance miraculeuse des constructions!

Pierre Dupanloup

Les numéros utiles

- Mairie**
022 775 66 00
- ASM Versoix** 022 775 66 99
Police Versoix 022 427 98 50 (lu-ve 16h-18h30, sa 9h-12h)
- Centre d'action sociale et de santé** 022 420 48 00
Ludothèque 079 509 29 73
Crèches et garderies
Fleurimage 022 755 48 38
Montfleury 022 755 48 67
Les Moufflets 022 755 56 82
Supernounou 022 775 66 52
RADO 022 755 47 11
Repas à domicile 022 420 23 00
Transports YERLY 079 224 45 54

PUBLICITES

Accorps Parfait

Mon Rêve de Balux

Grand-Rue 63
1296 Coppet
022 776 56 58

Cabinet Dentaire
Dr. D. Honegger

a le plaisir d'annoncer la collaboration au sein de l'équipe soignante de

Philippe Rieder
médecin-dentiste SSO
assistant à l'école de médecine dentaire

Av. Adrien-Lachenal 7
1290 Versoix
Tél. 022 755 23 25

www.denishonegger.ch



Nos médecins-dentistes.

PUBLICITES

Versoix soutient un projet au Bénin à hauteur de 52.000 francs.

La population béninoise est très jeune puisque 45% des personnes sur 8 millions ont moins de 15 ans, avec une espérance de vie de 57 ans pour les hommes et 59 pour les femmes. Une situation sanitaire préoccupante dans un contexte social de dénuement, puisque un tiers des habitants vit en dessous du seuil de pauvreté. L'eau potable n'est pas accessible pour tous, ce qui engendre des risques d'épidémies.

Malgré le sens de la solidarité africain, beaucoup d'enfants sont laissés à l'abandon.

En été 2008, j'ai vu un enfant d'une douzaine d'années handicapé mentalement errer totalement nu dans les rues d'Abomey. Il semblait nourri, mais ses proches n'avaient

pas de quoi l'habiller et, comme il était diminué, ce n'était tout simplement pas dans les priorités. Avec un regard européen, cela semble

la plupart de ces jeunes, vu la maladie, voire l'absence de leurs parents, sont contraints de se «débrouiller» pour survivre, c'est-à-dire effectuer des petits boulots mendiés, ce qui n'offre aucun projet d'avenir stable et, surtout, les expose à toutes sortes de mauvais traitements.

Le Ministère de la Famille et de l'Enfant n'arrive pas à couvrir les besoins énormes de cette population et OEV complète

Dans le cadre de son budget d'aide au développement, la Commune de Versoix a choisi de soutenir un projet au Bénin par le versement d'une somme de 52.000 francs. Ce pays est classé 162 sur 177 de l'indicateur de développement humain.

choquant, mais là-bas, c'est simplement normal : on survit plus qu'on ne vit !

Ce pays compte 62'000 enfants orphelins du sida, dont les trois quarts sont aussi malades. Un problème grandissant, vu la contagion de l'épidémie. L'association OEV (Orphelins et Enfants Vulnérables) a pour but de scolariser, former et insérer ces enfants afin de les rendre autonomes à long terme. En effet,

le soutien indispensable. Ainsi, à Porto Novo (capitale du pays) à Plateau et Ouémé, 171 orphelins ont été pris en charge et entièrement formés. Ils ont eu la chance de suivre une scolarité complète tant en français que dans la langue locale et d'ensuite se former dans des métiers (menuiserie, mécanique, informatique, couture) qui leur ont permis une autonomie financière.

En 2008, des Béninois nous ont expliqué que l'Etat était en train d'essayer de réaliser un registre des contribuables. En effet, il n'existe pas encore une liste fiable de tous les habitants. Impossible donc non seulement d'avoir des



revenus fiscaux complets qui permettraient de mettre sur pied une meilleure infrastructure pour le pays (école, hôpital, etc), mais aussi irréalises la scolarisation de tous les enfants puisqu'on n'en connaît même pas l'existence...

Cette organisation qui semble si évidente sur notre continent doit être créée. Ce n'est pas simple dans cette région où même l'électricité est coupée souvent (alors si l'on travaille sur un ordinateur, le réflexe doit être de sauvegarder tout le temps si l'on ne veut pas voir ses données disparaître).

La Commune de Versoix a

été séduite par l'engagement à long terme de ce projet qui suit le parcours d'enfants laissés pour compte et leur donne une chance dans la vie, et a choisi de verser une subvention de SFr. 52'000 en 2008.

Eduquer, c'est croire en l'avenir et surtout, donner non seulement une chance à la personne concernée, mais à tout son entourage et par ricochet à la région, au pays.

Eduquer, c'est offrir une vraie indépendance à long terme, permettre à celui qui est formé de subvenir plus tard aux besoins de sa propre famille et ainsi, sortir un

groupe de personnes de la précarité.

Eduquer, c'est aussi améliorer les conditions de tout un pays puisque les connaissances partagées ne peuvent que développer un mieux-être pour tous (salaire suffisant, donc hygiène et nourriture assurées).

Eduquer nous semble si normal, mais n'est encore qu'un luxe dans de nombreux pays. Si notre commune permet d'améliorer cet aspect ailleurs, elle participe activement à l'amélioration de la vie de là-bas et forcément par ricochet celle d'ici.

A.L. Berger-Bapst



PUBLICITE



Reynald Schambacher
Directeur de la Banque Raiffeisen de la Versoix

Suisse authentique: une nuitée à moitié prix

Cette année, les sociétaires Raiffeisen peuvent séjourner dans plus de 150 hôtels exclusifs à moitié prix. Autres avantages: le Passeport musées gratuit et le voyage en train dans la région souhaitée à demi-tarif.

Raiffeisen lance avec Suisse Tourisme une offre spéciale pour les 1,5 million de sociétaires. 150 hôtels typiques sont partenaires de cette action. Un complément idéal au Passeport musées gratuit. Avec leur carte bancaire, en effet, les sociétaires visitent gratuitement plus de 400 musées en Suisse et s'y rendent en train à demi-tarif selon une offre régionale chaque mois différente. Un site internet facilite l'organisation du voyage. Sous www.raiffeisen.ch/suisse, on peut indiquer les dates de voyage, la région et la catégorie d'hôtel souhaités. Les établissements disponibles s'afficheront.

Raiffeisen propose régulièrement à ses sociétaires des offres spéciales «Expériences Suisse». Les offres précédentes dans le Tessin et les Grisons ont totalisé plus de 100'000 nuitées! Toute personne majeure qui a son domicile, une propriété foncière ou son lieu de travail dans le rayon d'activité de la Banque Raiffeisen peut en devenir sociétaire. La demande peut aussi se faire en ligne sous www.raiffeisen.ch/societaires.

Aux frontières du réel... Appel à témoin

Un de nos fidèles lecteurs craint d'avoir été pris de folie tôt un lundi matin.

Peu avant 8h, alors que ce père de famille rejoignait Versoix par la route de Sauvigny en ce 8 juin 2009, ce n'est pas un cheval, ni un chien ou encore moins un sanglier qui a attiré son regard, mais bel et bien (selon ses dires...), une biche! Promis, il n'avait rien bu si ce n'est son café du matin, ni rien fumé.

Qu'y a-t-il de si étrange à cela

me direz-vous, en cette période de l'année, ceci est assez normal somme toute ?

Ce que j'ai omis de vous préciser, c'est que cette biche (toujours selon ses dires...) avait ceci de singulier qu'elle portait à son cou, une cloche ! ?

Déjà que cet hiver certains de nous ont vu une cigogne dans la neige, si maintenant les biches se mettent à se promener avec des cloches autour du cou...

Reste maintenant à savoir (et c'est ici, lecteur, que tu intervies) si ceci est du monde du réel ou les conséquences d'une folie qui nous gagne....

Virgil



NB : Vous pouvez écrire au journal qui fera suivre.

PUBLICITE



Votre expert de l'audition

Venez nous rendre visite pour bénéficier

- d'un bilan auditif personnalisé gratuit
- d'une présentation des dernières technologies de **SIEMENS**

Rampe de la Gare 7 — 1290 Versoix — Tél. 022 755 62 03

BON valable pour l'essai gratuit de **SIEMENS** Life



PUBLICITE

Vous lisez notre journal et vous souhaitez qu'il poursuive sa route. Alors n'oubliez pas de verser votre cotisation (25 francs ou ... plus) au **CCP 12-16757-3**

M
E
R
C
I



Dr Stevan Jovanovic Spécialiste en Gynécologie et Obstétrique F.M.H.

Langues parlées: français, anglais, allemand, yougoslave
Consultation sur Rendez-vous (soir et samedi inclus)
Rendez-vous garanti dans la semaine

15, rte de Suisse (entrée: 4 ch. des Dissidents)
1290 Versoix
Tél: 022 755 04 70





Vos Pharmacies à Versoix

Montfleury 022 755 55 49	Versoix 022 755 10 00 Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30	Colombières 022 755 12 87
-----------------------------	---	------------------------------

Livraisons à domicile rapides et gratuites

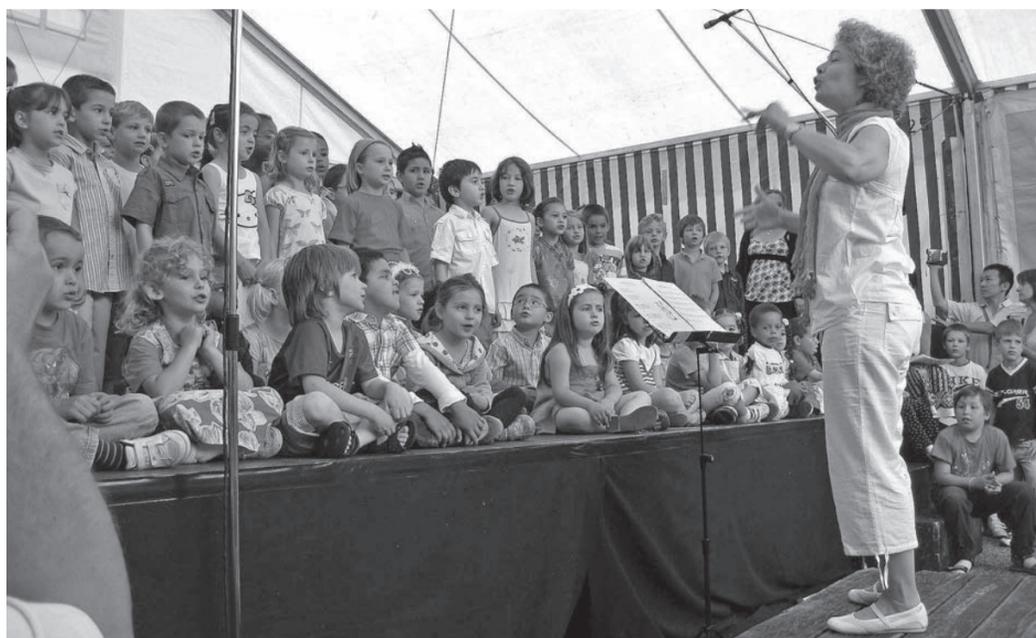
Les écoles fêtent la musique

La deuxième édition de la fête de la musique versoisienne a fait la part belle aux écoles de musique de la commune, offrant ainsi une scène aux artistes en herbe qui se sont produits durant la journée du samedi 20 juillet sur la place du Bourg, osant ainsi défier la statue aux oreilles bouchées. La manifestation s'est terminée cette année en milieu d'après-midi, leçon tirée de l'édition précédente qui avait duré jusqu'au milieu de la nuit, mais n'avait connu qu'un succès mitigé. Le programme était alors composé de nombreux groupes de la commune, dont certains sont réservés aux aficionados des musiques hard ou métalliques. C'est pour s'assurer une audience que les autorités communales ont fait le choix de mettre cette année l'accent sur des musiciens en devenir, qui sont généralement soutenus par leurs proches et bénéficient d'un public encore avide de découvrir leur savoir-faire.

Encore plus de chant

Une délégation de cordes - avec des violon, un violoncelle, ainsi qu'un piano - d'une vingtaine d'élèves de l'école « Croqu'Notes » a d'abord investi le Bourg. De nombreux parents étaient venus encourager leurs enfants, qui se sont progressivement familiarisés avec les conditions d'un concert amplifié et en plein air. Ces derniers ont ensuite cédé la place aux élèves de l'école de Montfleury venus présenter les chants préparés durant leur chorale hebdomadaire. C'est grâce à une collaboration entre l'établissement scolaire et la mairie que cette prestation a pu être mise sur pied et faire exploser la capacité d'accueil de la place du Bourg. La Musique Municipale de Versoix et l'atelier de chant du Conservatoire Populaire de Musique ont ensuite fait montre de leurs talents, tout en rehaussant la moyenne d'âge des musiciens. Le bouquet final de cette réunion plutôt intime était l'ensemble vocal « Voix PluriElles », dont les chanteuses amateurs ont su charmer le public avec un répertoire très éclectique, entremêlé de chants ethniques, matière de leur prochain spectacle. Cet ensemble, constitué il y a quatre ans sous l'impulsion d'inconditionnelles du chant, regroupe actuellement une quinzaine de femmes de la région capables de tenir en haleine un auditoire.

Lisa Mazzone



Croc'notes, le conservatoire populaire, les petits de Montfleury

150 de la Croix-Rouge

CICR : Solférino – 150 déjà !

Le 24 juin 1959 a lieu la bataille de Solférino. Henri Dunant est le témoin bien malgré lui. Il était en effet venu discuter «affaires» avec Napoléon III, loin de l'idée d'être confronté à une telle boucherie. Il est bouleversé par l'horreur.

Pour les blessés, mieux vaut mourir vite. Amputations à la scie après avoir été saoulé, infections en série et contaminations, Henri Dunant est revenu si choqué à Genève qu'il a tenu à contribuer à l'amélioration de la prise en charge des victimes de conflits. Parmi ses proches, il y avait de riches familles patriennes philanthropiques prêtes à mettre la main à la bourse pour des idées d'utilité publique.

On connaît la suite de cette histoire : le Comité International de la Croix-Rouge a été fondé, les quatre Conventions de Genève ont été écrites. Elles ne sont malheureusement toujours pas encore respectées.

Pour marquer le 150ème anniversaire de cette bataille sanglante qui marque le début d'un combat humanitaire mené par le CICR, plusieurs milliers de personnes se sont réunies à Solférino autour d'ateliers de réflexion afin de préparer un message à apporter à l'humanité. Un groupe va revenir en Suisse en suivant les traces de Dunant, partiellement à pied.

Le 1er juillet, ces personnes seront reçues à Ecogia. Puis, le 2 juillet, elles se rendront à pied à la Place des Nations pour délivrer leur message. Ensuite, une cérémonie officielle aura lieu sur l'Esplanade Saint-Antoine à 19h.00. Le public y est bien sûr le bienvenu.

D'autre part, un site internet ludique présente le monde dans tous ses états et les défis qu'il faut que l'humanité relève. Son adresse ? www.ourworld-yourmove.org. Rassurez-vous, il est en français ! Violences, privations de liberté, l'accès à l'eau, la nourriture ou les soins, les enfants ou les femmes et la guerre, le changement climatique, les réfugiés, que de thèmes abordés de façon à mieux les comprendre ! L'histoire du CICR y est évoquée. Plus de 60'000 personnes l'ont déjà consulté.

Chaque internaute assimile qu'il ne peut pas changer le monde, mais que, à sa façon, il peut contribuer à son amélioration. Idéaliste, peut-être, mais tellement vrai !

Anne Lise Berger-Bapst

Réponses aux devinettes de la dernière page :

1. Le crayon
2. Le timbre
3. Le feu
4. La lettre N
5. Le cœur
6. L'amour
7. La vie

PUBLICITE

CHORALE

des Enfants de Versoix

dès le mois de septembre

Chanter pour le plaisir

Jouer avec sa voix

RENSEIGNEMENTS & INSCRIPTIONS

022 782 25 08

pagesmusicales@yahoo.fr

PUBLICITE

Boucherie-Charcuterie

GERBER SA

Vous propose ses viandes du pays de première qualité, rigoureusement sélectionnées.

Et maintenant CHEVAL

VIANDE DE BISON SUISSE

Livraison à domicile
Tél: 022 755 10 07
1290 Versoix

John Deere

La couleur de la perfection

Rien n'est plus beau qu'un gazon impeccable. Résultat garanti avec une tondeuse autoportée John Deere.

Série 100

- Moteur de 14,5 à 20 ch (10,8-14,9 kW) à soupapes en tête, d'une grande fiabilité
- Système anti-vibrations
- Transmission commandée par deux pédales
- Polyvalence exceptionnelle : passage aisé du broyage au ramassage ou à l'éjection latérale.
- Rayon de braquage de 45 cm
- Largeur de coupe de 107 à 122 cm

Chalut Green Service sa

Votre partenaire espaces verts ... et ses agents régionaux

JOHN DEERE
La fiabilité est notre force

1254 JUSSY Rte du Petit-Lullier Tél. 022 759 91 91
1295 MIES Rte de la Gare 24 Tél. 022 755 60 22

Promotions civiques

Des promotions civiques bien anonymes !



Comme tous les citoyens, nous avons été invités à participer à l'aubade offerte par la musique municipale au nouveau maire, Monsieur Claude

Genequand et au nouveau président du Conseil Municipal, Monsieur Daniel Ricci. Et par la même occasion, il a été prévu l'accueil par la municipalité des nouveaux citoyens et citoyennes, mais auquel il ne nous a pas été offert de participer en tant que représentant de la presse.

Donc, nous n'en parlerons pas. Ou presque pas. Enfin si, un tout petit peu.

Juste pour dire que seulement une quarantaine de néo-promu(e)s à la citoyenneté ou à la nationalité suisse se sont présentés à la cérémonie. Sur 240, c'est peu.

Même triste. Pourtant, se faire accueillir dans notre commune qui n'est pas « une dictature », ni « une république bananière », est un beau cadeau en soi, même que la commune a fait plus : elle a ajouté le livre de la « Constitution Suisse » et un sac de chocolats d'une entreprise locale dont je tairai le nom de crainte de leur faire de la publicité. C'est vrai que notre canard n'a pas toujours la douceur du chocolat.

D'accord ce que fait la commune est bien, mais pas de quoi en garder un souvenir impérissable. Tout de même, par simple politesse, il eût été normal de venir, ou tout au moins de se faire représenter à cette cérémonie. Une question est de connaître la raison d'un tel absentéisme. Peut-être qu'un accueil se présentant d'une façon moins austère aurait plus de chance d'intéresser ces nouveaux citoyens.

D'autres communes ont testé d'autres approches en offrant des billets pour un spectacle ou une soirée musicale,

un repas, ... Bref, il doit être possible de trouver une formule plus attractive, plus dynamique et plus adaptée à ce public, jeune en général. Reste à savoir si ces nouveaux citoyens et ces citoyennes nouvellement accueillis vont participer à la vie politique de la commune ? Espérons-le !

Terminons sur cette autre interrogation : « Comme tout le monde n'était pas au rendez-vous, que va faire la commune des 200 livres et des 200 sacs de chocolats restés en rade ? » Pour les livres, pas de problème, ils se conserveront très bien, même fort longtemps. Mais quid des chocolats ?

Michel Jaeggli

Nos 3 conseillers administratifs et Daniel Ricci, nouveau Président du Conseil. Mlle Pretto, une nouvelle jeune citoyenne. Photos: M Jaussi



Conseil municipal du 22 juin 2009

Caméras de surveillance

Le conseil municipal de Versoix a voté par 20 oui et 3 non

un crédit de 40'000 frs pour l'installation de caméras de surveillance dans le parking Bon-Séjour suite aux déprédations qui y ont eu lieu, notamment 3 véhicules vandalisés. Plusieurs endroits dans le parking sont utilisés par des jeunes comme lieux de rencontre avec à la clé des tags et des déchets ainsi qu'un sentiment d'insécurité pour les résidents et le personnel de l'EMS. L'installation de caméras devrait permettre de rassurer les utilisateurs du parking ainsi que d'identifier les potentiels fauteurs de troubles. Les caméras au nombre de 8 se couvriront mutuellement et disposent d'une alarme si elles devaient être vandalisées elles-mêmes. Seules les personnes habilitées (le chef des ASM, le conseiller administratif délégué) pourront visionner ces films en cas de problèmes uniquement. Le coût de maintenance annuel est d'environ 4500 frs. Le règlement des communes concernant la sécurité est adopté en même temps et il garantit la confidentialité des données notamment.

Cette installation servira de test sur la commune pour juger de l'efficacité d'une telle mesure, comme l'ont souligné les membres des différents partis.

Court de tennis

Le conseil municipal a voté par 23 oui un crédit de 281'000 frs pour la rénovation des courts de tennis au

CSV. Ces derniers ont plus de 20 ans et ils ont été faits en terre battue. Les nouveaux dirigeants veulent une nouvelle surface (le somclay) qui présente les qualités de la terre battue, mais qui a l'avantage de pouvoir être utilisée plus longtemps par année et nécessite moins d'entretien, donc la commune économisera sur ce poste. En échange de la réfection, le tennis paiera les 2/3 de la rénovation en 10 ans. Une bonne opération pour tout le monde. M. Leiser (PRD) a relevé que contrairement à d'autres communes, le centre sportif de Versoix est entièrement à la charge des Versoisien alors que des gens d'autres communes l'utilisent. M. Genequand (LIB) a répondu qu'en ce qui concerne le tennis la nouvelle convention prévoit que les non-résidents paient une surtaxe afin de participer aux frais.

Projet Versoix Centre-Ville

Plusieurs objets en lien avec le projet Versoix Centre-Ville ont été débattus ce soir avec de gros investissements à la clé, qui vont de pair avec l'ampleur du projet.

Le premier objet rapportera de l'argent puisqu'il s'agit globalement d'une vente des parcelles de l'ilot Sud (Coop, Hôtel, parking) à l'entreprise générale HRS qui s'occupe des travaux. Plusieurs parcelles sont vendues, pour un total de plus de 3000 m2 et pour un montant de 3,5 millions de frs. La commune acquiert, elle, des petites parcelles attenantes qui permettront de réaliser les espaces publics. Le conseil municipal a approuvé ces ventes, achats et échanges parcellaires à l'unanimité. Par la suite, le conseil municipal a

voté par 21 oui, 1 non et 1 abstention le crédit pour l'achat de l'immeuble qui servira au futur centre culturel de Versoix que les électeurs ont préféré au projet du VRAC. L'immeuble coûtera 13'350'000 frs. Cet achat marque la volonté de la commune d'être présente au cœur du centre de Versoix et à la tête du projet Versoix Centre-Ville. La situation est idéale puisque l'accès par transports publics est facilité par le bus et la gare toute proche et le sera encore mieux sans doute avec le futur projet de RER promettant des trains régionaux toutes les 15 minutes. Vu le coût du bâtiment, la moitié de l'espace environ sera occupé par des espaces commerciaux et administratifs. Le bâtiment sera acheté clé en main à l'entreprise générale et M. Malek Asghar a présenté un plan de l'offre d'HRS. Un bureau d'ingénieur a été mandaté pour vérifier les informations de l'offre d'HRS. Le but est évidemment d'aller vite, c'est-à-dire si tout va bien le bâtiment pourrait être disponible en 2013. Le bâtiment est similaire à celui présenté dans le contre-projet.

Enfin, la commune a voté à l'unanimité un crédit pour la réalisation d'un parking de 70 places comme prévu dans les plans du projet Versoix Centre-Ville pour un montant de 3'381'500 frs. Le but est de créer des places en sous-sol pour résorber le problème de places de parking manquantes au centre de Versoix tout en ne prenant pas sur les espaces publics. La commune va simplement acheter un sous-sol supplémentaire dans le parking souterrain de la coop et du futur hôtel. M. Malek Asghar a souligné que ce projet bien que plus risqué que les projets de construction

habituels de la commune, devrait être amorti par la location des places.

Rénovation Montfleury II

Le conseil municipal a voté à l'unanimité le crédit de rénovation de l'école Montfleury II qui était à l'étude pour un montant de 2'311'500 frs. Jusqu'à ce jour aucuns travaux importants d'entretien n'ont dû être effectués. Ce projet a pour but de rénover l'isolation, de modifier les verrières et de moderniser les installations électriques. Les améliorations devraient permettre une économie de 30-40% sur la consommation d'électricité et de chauffage. La commune espère également recevoir pour environ 500'000 frs de subvention. En ce qui concerne la réalisation, les travaux devront en partie être réalisés pendant le fonctionnement de l'école. Le gros des travaux sera effectué pendant cet été et le suivant et le reste sera effectué pendant l'année selon un planning serré pour ne pas perturber les cours.

Covoiturage

M. Sauter (Les Verts) a présenté une motion en faveur du covoiturage. Le but de cette motion est d'héberger sur le site internet de la mairie un forum pour mettre en relation les gens qui vont aux mêmes endroits, partant du constat notamment que le taux d'utilisation des voitures est faible. Les modalités de mise en place seront étudiées en commission du développement durable par le conseil municipal, qui a accepté cette motion. Quelques éléments supplémentaires dans le prochain numéro.

J. Jaussi



Association des Intérêts de Richelien - La Bâtie

ASSOCIATION DES INTERETS DE RICHELIEU-LA BÂTIE

Richelien vient de perdre un de ses habitants. Salvatore Ferrara nous a quittés.

La maladie a eu raison de lui. Totor, c'est ainsi que ses amis le surnommaient, connaissait bien Richelien. D'origine italienne mais ayant vécu dans le quartier de St Gervais, il en avait la gouaille et l'esprit.

A la mort de son frère Philippe, il était venu s'installer avec sa femme Henriette dans la petite maison du chemin de la Loutre. Cette maison qu'avec son frère, il avait rendue si sympathique avec son étang et son biotope. Totor aimait la nature, il savait l'observer et l'étudier. Son petit jardin secret se trouvait dans son laboratoire où il passait des heures à regarder dans son microscope. Lui, qui avait été préparateur pour les étudiants en médecine profitait de sa retraite: elle lui donnait

le temps et il en profitait pour tailler ses bonzaïs qu'il apprivoisait et taillait justement, il avait la main verte. Il en fallait aussi de la patience pour confectionner ces crèches de Noël avec tous les détails, avec la mousse et les écorces récoltées dans la forêt, au pied des chênes.

Totor aimait aussi cuisiner, les recettes n'avaient pas de secrets pour lui. Je me souviens des journées passées avec lui et des amis à la confection de raviolis, des lapins cuisinés de main de maître et des p'tits coups de Porto. Quels bons moments !

Totor est parti retrouver Henriette, il nous reste d'eux les bons souvenirs de leur passage -trop bref- dans le quartier et du parfum d'amitié qu'ils y ont répandu.

Georges Savary

PUBLICITE



Notre conseil personnalisé: à l'image de la maison de vos rêves.

Avec Raiffeisen, vous réalisez plus rapidement votre rêve de devenir propriétaire de votre logement. Nos experts vous conseillent personnellement pour trouver la solution de financement qui vous convient et correspond à vos souhaits et à votre situation. Prenez dès aujourd'hui contact avec nous. Plus d'informations sur www.raiffeisen.ch/geneve ou dans l'un des 20 points de vente Raiffeisen à Genève.

Appelez-nous !
0800 BANQUE
0800 226783

Banque Raiffeisen de la Versoix
1290 Versoix
022 950 98 60
Agence à Mont-Blanc (Genève)
www.raiffeisen.ch/versoix

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN

PUBLICITE



Triste constatation

Lors de mon footing matinal du dimanche 24, à la partie supérieure de la route du lac, j'ai constaté que 5 voitures avaient été victimes de vandalisme. Chacune avait son rétroviseur côté rue tordu, avec souvent le miroir à terre. Sans doute de l'alcoolisme du samedi soir avec bien des désagréments pour les propriétaires... la bêtise humaine semble aussi se développer à Versoix.

Avec mes meilleures salutations.

Delaloye Pierre

Errare humanum est, perseverare diabolicum

Dans notre précédent numéro, nous vous parlions de la CGN, la Compagnie Générale de Navigation. Or un lecteur attentif nous a fait remarquer que nous avions écrit Compagnie Genevoise de Navigation, ce dont nous nous excusons.

La rédaction.



La Mairie est ouverte au public
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h30
Ouverture prolongée le jeudi jusqu'à 19h30

Halte au parking sauvage !

L'été est de retour et avec lui, la foule qui se rue sur les bords du Léman et plus particulièrement à la magnifique plage de Port-Choiseul. C'est normal ! Ce qui l'est moins en revanche, ce sont les dizaines de véhicules qui sont stationnés, un peu n'importe où, le long des routes, sur les trottoirs ou encore pire sur les espaces verts. Afin que les abords du lac restent accueillants et surtout accessibles à tous, il est recommandé d'utiliser le parking sis à la place Bordier. Comme ce dernier se remplit rapidement, il est vivement conseillé aux Versoisens de venir à pied ou d'utiliser les transports publics, l'arrêt du bus n'étant qu'à quelques mètres du port et de la plage. La Mairie vous remercie par avance de votre engagement afin que cette saison estivale se déroule dans les meilleures conditions possibles.

Heureux comme un poisson dans l'eau

Dans le cadre de la renaturation de la Versoix, le temps est venu de procéder à la reconstruction d'une passe à poisson. Voici quatre questions pour tout connaître de ce projet :

1. Pourquoi une passe à poisson est-elle si importante ?

L'ancienne passe fonctionnait partiellement pour les truites lacustres mais apparemment mal pour les ombres et les autres espèces. La Versoix étant un site d'importance nationale pour les populations d'ombres, le seul avec la Venoge (Vaud) dans le bassin lémanique, il s'agit de tout mettre en œuvre pour permettre à cette population de se développer. La réhabilitation de cette passe à poisson joue donc un rôle important pour favoriser cette migration.

2. Où celle-là sera-t-elle installée ?

L'échelle à poisson est prévue au niveau du seuil en béton, sous le pont CFF, à 450 m de l'embouchure de la Versoix. Cet ouvrage

est situé dans un emplacement stratégique entre l'embouchure du lac en aval et les nombreuses frayères situées en amont dans la Versoix naturelle et renaturée.

3. Quelles seront ses caractéristiques techniques ?

La nouvelle passe à poisson sera une rampe en boulets alluvionnaires (Longueur env. 35 m. pente moyenne de 2.7 %) formant le lit mineur et traversant deux bassins formés par deux seuils en enrochements. Le seuil amont existant est maintenu ainsi que son échancrure. Quelques gros blocs alluvionnaires sont disposés dans les bassins pour créer des zones de courant différencié propice à la faune aquatique. Des fosses sont créées à l'aval de chaque échancrure pour faciliter la remontée des poissons

4. Quand se dérouleront les travaux ?

Le début des travaux est fixé au 15 juin 2009. Ils devront être terminés pour le 15 août 2009.

Notre nouveau Maire s'exprime sur les défis à relever

Le 4 juin dernier a eu lieu la Sérénade au Maire. C'est dorénavant Monsieur Claude Genequand qui portera, pour une année, l'écharpe rouge et jaune de Maire. A cette occasion, il s'est prêté au jeu des questions-réponses afin d'éclairer la population sur les futurs défis que devra relever le Conseil Administratif dont font aussi partie Messieurs Patrick Malek-Asghar et Cédric Lambert.

Vous venez de prendre vos fonctions de Maire, quels sont vos priorités pour Versoix ?

Claude Genequand: Restaurer l'emploi, assurer la sécurité des Versoisens et créer des zones d'habitations résidentielles et familiales au cœur de notre ville.

Si on vous donnait une baguette magique qu'elle serait LA chose que vous voudriez pour Versoix et ses habitants ?

C.G.: Je réglerais une fois pour toute la problématique des transports entre Versoix et la gare de Cornavin. Il est impératif que des trains circulent toutes les 15 minutes en direction et en provenance de Genève.

Et une sortie d'autoroute ?

C.G.: Ça va de soi !

Les temps s'annoncent économiquement difficiles. Comment allez-vous gérer cette situation avec les autres membres du Conseil administratif ?

Un peu de lecture locale ?

Pourquoi ne pas profiter de votre été pour vous plonger dans votre commune. Et cela même si vous vous prélasserez sur une plage au soleil ? N'hésitez pas à emporter un des nombreux livres sur Versoix qui sont à votre disposition à la Mairie.

Parmi ceux-ci vous découvrirez Colver, dessin d'un paysage par Yves Bischofberger et Sylvie Viollier-Schaerrer (qui explique photos à l'appui, le projet des communes de Collex et Versoix et dont l'objectif est de créer un réseau agro-écologique) ; Histoire de Versoix par

C.G.: Grâce à la concertation qui ne pose aucun problème et au vu de la bonne entente et du respect mutuel qui règnent au sein du Conseil administratif. Ceci facilite grandement les échanges et surtout les prises de décision.

Que manque-t-il à Versoix ?

C.G.: Davantage d'animation en général et un centre culturel en particulier. Tout ceci sera bientôt réglé avec la création planifiée de Versoix Centre-Ville qui regroupera une halle culturelle, une bibliothèque et un Café-Rencontre.

Que souhaiteriez-vous voir disparaître dans cette ville ?

C.G.: L'insécurité ressentie par une part importante de la population.

Comment faire pour attirer des entreprises en terres versoisennes ?

C.G.: Il faut aménager les zones prévues pour leur développement, notamment la Scie et les Fayards. Je pense aussi qu'il faut reconsidérer à la baisse la taxe professionnelle.

Pensez-vous que les Genevois ont une image de Versoix qui reflète la réalité ?

C.G.: Non ! Rendez-vous dans le bourg pour vous rendre compte de l'atmosphère particulière qui s'y dégage. Ce lieu a le don de rassembler les gens

et c'est seulement lorsque l'on y est allé que l'on peut comprendre l'ambiance chaleureuse qui existe à Versoix.

Quel est votre endroit préféré dans la commune ?

C.G.: Le stade de foot de l'avenue Louis-Yung, le plus beau du

canton selon moi. Celui-ci doit absolument rester un poumon de verdure pour notre ville.

Propos recueillis par Nathalie Aguilar-Praz



Voici à quoi ressemblera notre futur Centre-Ville

Il est prévu que ce nouveau quartier, appelé Versoix Centre-Ville, devienne le cœur de la cité. On y trouvera notamment un bâtiment communal (1) qui servira de lieu de rencontre aux Versoisens. Ces derniers pourront y échanger leurs idées autour d'une table dans le Café-Rencontre, visiter une expo dans la halle culturelle ou encore se rendre à la nouvelle bibliothèque. Aux alentours seront aménagées des zones piétonnes où chacun pourra librement se promener et admirer la vue imprenable sur la lac Léman. Cette zone sera vivante : de nombreux commerces s'y installeront parmi lesquels un nouveau magasin Coop sous un futur hôtel (2) surplombant un parking souterrain (3), un bâtiment commercial et administratif (4) ainsi qu'un EMS (5) et un foyer de jour pour personnes âgées (6). Si la gare demeurera à sa place actuelle, un nouveau bâtiment (7) appartenant aux CFF verra le jour le long des voies de che-

min de fer. Toutes ces nouvelles constructions s'inscrivent dans une volonté des autorités versoisennes de faire vivre cette ville qui ne cesse de grandir en terme d'habitants ces dernières années. Se développer certes, mais en respectant l'environnement. C'est pourquoi les autorités utiliseront autant que possible des énergies renouvelables. Ainsi, ce nouveau quartier sera chauffé -et refroidi- grâce à un système de pompes à chaleur qui utilisent l'eau du lac. Ce procédé écologique sans émission de CO2 n'est pas la seule stratégie de développement durable mise en place par la commune. Cette dernière mettra aussi un point d'honneur à ce que les nouveaux bâtiments de ce quartier respectent les normes Minergie. Une manière de poursuivre l'engagement que la commune a pris en obtenant, en 2008, le Label Cité de l'énergie. Versoix, une ville qui évolue tout en respectant l'environnement.



La réserve des Doves se refait une beauté

D'importants travaux de restauration et d'aménagement sont planifiés dès début août dans la réserve des Doves. Le but de ces interventions est d'agrandir la surface occupée par les milieux marécageux, d'améliorer leur qualité et plus particulièrement celle de la cariçaie. La connexion entre le ruisseau du Creuson et la réserve des Doves sera modifiée afin d'optimiser le déplacement des espèces liées aux milieux humides. Et pour le public ? Ce dernier bénéficiera d'un meilleur accueil grâce notamment à l'aménage-

ment d'un sentier didactique. Cependant, durant la période des travaux, quelques perturbations pourraient déranger la tranquillité des utilisateurs de la zone de pique-nique située proche de la réserve. Et pour ceux qui seraient surpris par ces importantes interventions dans le couvert, dont l'élimination de toute une partie du peuplement autour de l'étang, un panneau explicatif sera installé au début des travaux afin de les informer des divers aménagements prévus.

Musique et feux d'artifices pour faire la fête à Versoix

Tous à vos agendas: le 31 juillet aura lieu, comme à son habitude, la guinguette organisée par le sauvetage. Alors venez danser le long du quai de Versoix jusqu'à tard dans la nuit.

Le lendemain, les festivités continueront avec la fête nationale du 1er août et ses feux d'artifices. Pour connaître le programme détaillé, rendez-vous sur notre site internet www.versoix.ch.

L'Etat civil reste, pour l'instant à Versoix

Bonne nouvelle ! Le conseil administratif de Versoix a appris par une lettre du Président du Département des Institutions de Genève que le regroupement

de l'Office d'Etat civil de Versoix avec celui de Pregny-Chambésy pouvait provisoirement rester en suspens. Il s'agit d'une victoire... provisoire.

APPRENDRE DECOUVRIR RENCONTRER

ÉCOLE & quartier

Et une saison de plus !...

34^{ème} année

Apprendre, découvrir et rencontrer ...

Nouveautés à Ecole & Quartier dès septembre 09 !

Notre 34^{ème} saison n'est pas encore terminée que nous travaillons déjà sur la suivante Nous vous proposerons les nouveautés suivantes :

Atelier : stage d'aquarelle, calligraphie, tricot ou crochet, peinture sur bois, confection de costume pour l'Escalade, création de bijoux, création de lampe fleur

Culture générale : cours cuisine spécial foie gras, cours cuisine gastro et japonais, cuisine japonaise, sensibilisation aux nouvelles technologies, utilisation de l'iphone

Détente et Sports : salsa

Informatique : shake, garage band, computer in English, photo numérique, photoshop CS3, open office, Imovie 8, Ilife 09, découvrir internet, sonorisation de film/diaporama

Jeunesse : Mac-PC Garage Band, dialogue philosophique, tricot et crochet, atelier théâtre marionnette, atelier danse Hip-Hop, atelier de feutre à 4 mains, espagnol pour enfants, breakdance (dès 10 ans), karaté (dès 8 ans), ...

... et notre secteur **Langue** avec le français, l'anglais, l'italien, l'espagnol, le russe et le chinois. Au total, 33 cours de langues de différents niveaux ... vous trouverez facilement votre bonheur !

Sans oublier les **250 autres activités déjà existantes**

Alors agendez dès maintenant notre soirée d'inscriptions organisée le

2 septembre 2009

de 17h00 à 20h00, dans le hall principal du CO des Colombières.

Pour les curieux et les impatientes, notre site Internet www.aeqv.ch sera à votre disposition **dès le 1er août** pour les détails de nos activités 2009-2010. Le catalogue sera distribué en «tout-ménage» durant la dernière semaine d'août.

Vacances

Le secrétariat sera fermé du 10 juillet au 9 août inclus. Bonne vacances à tous !

Stages d'été

Semaine de stage de cirque

par les Ateliers des Arts du Cirque, avec M. Etienne Abauzit et son équipe de moniteurs.

Durant ces stages d'une semaine, les participants découvriront les activités réalisées dans les cirques : trapèze, jonglerie, trampoline, barre russe, boule, vélo, monocycle, cordes volantes, acrobatie au sol, etc.

Le samedi de la fin de chaque semaine de stage, un grand spectacle gratuit est organisé. Différents niveaux de stage sont proposés :

baby (4 demi-journées) pour les petits accompagnés d'un adulte, Fr. 180.-;

général (lundi au vendredi 9h30 à 17h00) pour les enfant dès 7 ans (pour les niveaux débutants à avancés), Fr. 440.-;

spécialisé (stage de 4 jours) pour les niveaux avancés à très avancés, Fr. 320.-.

Dates des stages : 30 juin au 3 juillet, 6 au 11 juillet, 13 au 18 juillet, 20 au 25 juillet, 3 au 8 août, 10 au 13 août.

Dès l'âge de 7 ans, des nuitées en tente ou caravane sont possibles, dès Fr. 30.-/nuit avec repas du soir et petit déjeuner.

Renseignement et inscriptions directement auprès du responsable, M. Etienne Abauzit,

0033.450.388.399

Ecole & Quartier : Collège des Colombières - 1290 Versoix

Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.

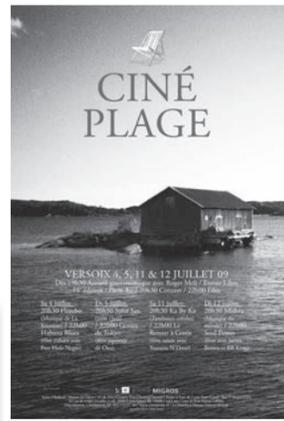
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet pour tous les détails sur l'ensemble des cours 08-09:

www.aeqv.ch

Ciné-Plage 09

Sous les étoiles exactement



Scène Choiseul Maison La Grève Port-Choiseul

Ch. des Gravières 31-Versoix
Accès : à 5 minutes de l'arrêt Pont-Céard - Bus V ou CFF

En cas de temps instable : Le tél. 1600 / 5 renseigne dès 18h00 repli aux Caves de Bon-Séjour à 800m, 6 rte de Sauvigny.

Pour la quatorzième année consécutive, des potes transfuges du Moulin à Danses, de CinéVersoix et du Vrac, auxquels s'est joint le Backstage de Genève, proposent quatre soirées enchantées au bord du lac. Comme la belle affiche conçue par Carmen Jaquier le suggère, 2009, c'est le cinéma de trois îles, Cuba, le Japon et l'île de Gorée au Sénégal, plus trois jours de musique en un film, le Woodstock africain du Congo. Soit quatre soirées de films combinés aux genres musicaux les plus variés : hip-hop, séga, jazz, gospel, soul, rhythm & blues, afro-cubain, excusez du peu. Grâce aux associations organisatrices soutenues par la Ville de Versoix et l'entreprise Migros, l'entrée est libre. En bonus, les repas, desserts, boissons et autres

4 soirées en plein air

un spectacle (20h30)

+ un film (22h)

Entrée libre

Accueil gastronomie estivale avec Roger Melt (dès 19h30)



glaces concoctés par l'Antillais Roger et son équipe. A Ciné-Plage, c'est désormais connu, on a l'art de mettre les petits plats dans l'écran. Bel été et rendez-vous à CinéVersoix pour ses projections hebdomadaires dès le vendredi 11 septembre.

Marc Houvet

Samedi 4 juillet

20h30 FLOREBO

Musique de La Réunion. Le Séga-Maloya-Fusion ? Prenez les deux rythmes principaux de l'île de la Réunion, le Séga et le Maloya, ajoutez-leur des rythmes latino-américains et du jazz, et vous goûterez aux saveurs exquises du groupe métissé Florebo dont le nom reprend la devise réunionnaise : Je fleurirai partout où je serai porté.

22h00 HABANA BLUES



de Benito Zambrano, Cuba, 2005, 1h46, vo esp. st fr., 10 ans

Avec Ruy et Tito, deux jeunes musiciens, le film met en lumière la relève musicale cubaine, du hip hop au rock fusion, tel l'emblématique groupe Free Hole Negro. Une comédie émouvante et bien rythmée qui atteste une nouvelle fois de la vitalité de la jeunesse et de la musique cubaines.



Dimanche 5 juillet

20h30 SAFER SAX (Jazz)

Avec ce quatuor de saxophones, vous pouvez sortir et (vous) découvrir en toute sécurité ! Andrea, Sita, Joachim et Yoann joueront parmi d'autres standards qu'ils ont écrits et arrangés, du tango, de jazz (Monk, Gillespie, Hancock), de la pop (Lennon), du folk, du Gershwin et du Mozart. 100% swing !



22h00 GOSSES DE TOKYO

de Yasujiro Ozu, 1932, Japon, 1h36, avec intertitres, dès 10 ans

Dans la banlieue de Tokyo, deux garçons font l'école buissonnière pour échapper aux chicanes de gamins rivaux. Exaspérés de voir leur père soumis à son patron, ils se révoltent contre l'autorité. Une chronique à la fois burlesque, caustique et d'un humour très fin sur fond musical très jazzy. Un spectacle filmique rare !



Samedi 11 juillet

20h30 KA BY KA (Tambours créoles)

Ka est le nom donné au tambour guadeloupéen, âme de la révolte et de la résistance. Ils seront cinq des îles antillaises de Martinique et de Guadeloupe à frapper les boulas (les plus gros tambours) et les makés (tambours pour les solos) avec des rythmes ensorceleurs. « Ka ouvè lawonn! », les tambourés vont ouvrir la ronde !



22h00 LE RETOUR À GORÉE

P-Y. Borgeaud, 2007, Suisse, 1h49, vf et vo ang st fr., dès 7 ans

Cette comédie musicale (avec Manu Dibango) évoque une légende Retour aux sources pour Youssou N'Dour qui, en compagnie du pianiste genevois Moncef Genoud, mène un périple sur les traces des esclaves africains et des musiques nées de cette déportation planétaire. Un voyage plein d'allégresse qui le conduira des Etats-Unis à l'île de Gorée, lieu de mémoire de la traite négrière.



Dimanche 12 juillet

20h30 MISHRA (Musique du monde)

Roger Melt, quand il n'est pas aux fourneaux, cuisine sur scène pour partager d'autres saveurs : Le jazz créole, la fusion world, aux sonorités métissées qui traversent les océans, de l'Atlantique à l'Indien en passant par le Pacifique. Des rythmes qui transportent l'âme jusqu'aux rivages de la Mer de la Générosité.



22h00 SOUL POWER

de Jeffrey Levy-Hinte, 2009, USA, 1h33, vo ang. st fr., 12 ans

Kinshasa, 1974. En prélude au match du siècle entre Muhammad Ali et George Foreman, trois nuits de concerts enflammés fêtent le retour à la terre mère, la fierté retrouvée de musiciens noirs américains tels James Brown et B.B. King qui se mêlent aux rythmes afro-cubains de Celia Cruz et des musiques africaines avec Miriam Makeba. Des concerts magiques portés à l'écran de façon magistrale.



renseignements : 022 755 27 18

www.cineversoix.ch

Avec le soutien de la Ville de Versoix, du VRAC et de Migros



Vendredi 31 juillet 2009

GUINGUETTE DU SAUVETAGE

dès 18h00

Stands de boissons et subsistances tenus par le Sauvetage de Versoix
et animation musicale

Samedi 1er août 2009

FÊTE NATIONALE SUISSE

18h00 OUVERTURE DES STANDS

Stands de boissons et subsistances tenus par le Sauvetage de Versoix

21h15 CORTÈGE DE LAMPIONS

Mise en place du cortège dès 21h00 dans le parc de la Mairie. Distribution de lampions
pour les enfants qui n'en auraient pas (attention nombre limité).

Départ du cortège à 21h20 précises.

21h40 CÉRÉMONIE OFFICIELLE

Ouverture par la Musique Municipale de Versoix

Allocutions de M. Claude Genequand, Maire,
M. Daniel Ricci, Président du Conseil Municipal,
M. Mark Muller, Conseiller d'Etat

Hymne national suisse joué par la Musique Municipale de Versoix
et chant du cantique suisse

22h15 FEU D'ARTIFICE ET FEU DE JOIE

22h30 BAL POPULAIRE





Les socialistes soutiennent le sport

Nous nous référons à l'article "Place publique et place de Jeux à Louis-Yung" paru dans le Versoix Région du mois de juin 2009 par le Parti Radical de Versoix (PRD).

Le bâtiment situé sur ce stade est effectivement vétuste et a un urgent besoin d'être rénové. Exemple, il n'y a pas d'eau chaude pour se doucher après le match. Ce terrain est utilisé pour l'entraînement durant la semaine, et pour les matches ou les tournois de l'école de football durant le week-end.

Selon le PRD, "il faut établir un plan de développement du Centre sportif de la Bécassière (CSV) comprenant un club-house, une buvette pour le football et un aménagement convivial pour le stade de com-

pétition, au lieu d'investir la même somme dans le bâtiment actuel de Louis-Yung et étudier un aménagement de manière à en faire un parc public..."

Nous pourrions être favorables à cette idée, s'il ne manquait pas au CSV aujourd'hui déjà : un terrain de foot, des vestiaires, des armoires pour le matériel, etc. Le montant des investissements au CSV serait donc supérieur à celui prévu pour la rénovation du bâtiment "Louis-Yung". En outre, il faudra investir en vue de l'aménagement du parc et de la place de jeux.

Est-ce que la Ville de Versoix a les moyens d'investir aujourd'hui davantage, alors que les perspectives financières de la commune s'annoncent délicates en raison de la situation économique ?

Il sied de souligner que plusieurs autres projets pourraient se concrétiser au CSV, notamment une piscine couverte, un 2ème terrain de beach volley et pourquoi pas une salle omnisports, projet que le parti socialiste soutiendra, vu le manque de salles disponibles en faveur

de sociétés sportives. En tenant compte de tous ces paramètres, il est évident qu'une telle étude prendra du temps.

Par conséquent, le parti socialiste estime qu'il faut, non pas rénover le bâtiment "Louis-Yung", mais procéder à sa destruction et à sa reconstruction, pour une question de coûts. Cet avis semble être partagé par plusieurs conseillers municipaux, et notamment par M. J. Piccot, Président de la Commission des sports.

Puisque M. J. Fritz prend congé du CM, nous le remercions du soutien apporté au sport populaire, lors de la précédente législature. Plusieurs installations sportives, telles que les parcours "Vita et Helsana", la piste finlandaise et le beach volley, ont été réalisées, et cela grâce à lui et avec notre appui. Nous profitons de l'occasion pour remercier les présidents des associations sportives ainsi que leurs membres du travail qu'ils effectuent pour le bien-être de la population versoisienne.

Patrice Marro, Président



Des solutions plurielles pour répondre à la crise

Seules des solutions plurielles permettront de répondre adéquatement à la crise économique que nous traversons. Pluralité dans le sens des bénéficiaires, mais également pluralité dans le sens des responsables, aussi bien cantonal que communal.

La Ville de Versoix doit ainsi accompagner ses citoyens dans les diverses conséquences de cette période, qui doit dès lors être perçue plus comme génératrice de projets et d'actions, tremplins d'une phase transitoire, que comme dépressive, vouée à la récession.

Ces solutions doivent être maîtrisées et prendre en compte des perspectives de rentrées fiscales communales qui s'annoncent difficiles.

Ces solutions doivent également inscrire le bénéficiaire dans une responsabilité individuelle à partir de laquelle l'Etat et la Commune apportent leur contribu-

tion. Ces solutions doivent enfin prendre en compte tous les secteurs touchés, et ne pas oublier les priorités sociales préalablement engagées.

Pour toutes ces raisons, la section versoisienne du parti radical salue la motion soumise au Conseil Municipal et actuellement en discussion, qui inscrit la Ville de Versoix dans une démarche de soutien aux demandeurs d'emploi de la Commune. Nous la soutenons d'autant plus qu'elle s'inscrit dans la ligne des réformes menées par le Canton et sa politique de l'emploi, et que son contenu même était défendu par nos rangs il y a quelques années, rappelant pour ceux qui aiment l'histoire, que les radicaux sont à l'origine des premières lois régissant le travail à l'époque industrielle, et souvent précurseurs de cette tradition d'un partenariat social au cœur de ce dispositif de l'emploi.

Nous approuverons toutefois cette démarche sous condition qu'elle s'inscrive dans une action communale coordonnée et réfléchie, n'excluant pas d'autres lignes directrices que nous défendons dans le domaine social.

Nous nous assurerons ainsi, par exemple, que les entreprises lo-

cales touchées par cette crise accompagnent leurs collaborateurs par des solutions transitoires, telles que l'autorisation du chômage partiel sous la seule condition d'une politique incitative de formation.

Nous veillerons également, pour autre exemple, à ce que les organismes sans but lucratif soient responsabilisés, s'engageant particulièrement dans la mise en place de dispositifs de réinsertion pour les jeunes en rupture, eux aussi fragilisés par cette période.

Nous resterons enfin à l'écoute de toute initiative de citoyen, car la recherche de solutions plurielles ne peut être dissociée de la créativité de chacun, qui doit être facilitée par tous les acteurs politiques de notre commune



Jérôme Laederach, conseiller municipal



Vidéosurveillance : Oui, mais...

Les Verts de Versoix ont approuvé, au Conseil municipal du 22 juin, l'installation de caméras de surveillance dans le garage de Bon-Séjour.

Ce n'est pas de gaieté de cœur qu'ils se sont ralliés à la conclusion qu'un point noir majeur du territoire communal sur le plan de la sécurité devait être équipé d'un tel dispositif de dissuasion, souvent perçu comme un œil fouineur sur les allées et venues des citoyens. Mais ils savent bien sûr que toute atteinte à l'intégrité des personnes et des biens doit être sanctionnée, et que même si elle exprime la frustration et le mal-être de ceux qui se sentent laissés pour compte par notre société, elle n'en est pas un exutoire justifié. Les délinquants doivent être démasqués et punis ; dans cette optique, la surveillance vidéo est un complément aux moyens d'investigation usuels.

L'installation envisagée diminuera probablement le nombre de délits sur ce site. Les statistiques devront cependant le démontrer, faute de quoi les Verts demanderont d'y renoncer. Il est possible que les délinquants incorrigibles commettent leurs méfaits ailleurs, mais les lieux "à l'abri des regards indiscrets" propices à ces actes ne sont pas si nombreux à Versoix. D'autre part, il y aura toujours une certaine proportion d'individus pour qui le vandalisme est un sport. Ceux-ci doivent être identifiés (c'est un des buts de la vidéosurveillance) et subir les sanctions prévues par la loi.

On ne saurait tolérer la dégradation d'équipements publics (panneaux d'information, cabines téléphoniques, WC publics, lampadaires ...) par ceux qui pensent que "cette société est pourrie". Mais il appartient à la société elle-même (les individus, les associations, les partis, les corps constitués, les médias ...) de dénoncer les déséquilibres sociaux pouvant donner lieu à des dérives comme les salaires des « hauts managers » de l'industrie ou des banques, totalement injustifiables car elles lèsent la collectivité ou des innocents.



Jean-François Sauter



Régio – Nage



Depuis sa création en 2003, nous avons suivi les efforts de cette association en faveur de la construction dans notre région d'une piscine couverte olympique, c'est-à-dire avec un bassin de 50 mètres. Ce projet sportif nous paraît bien ficelé. Il a obtenu déjà un large soutien dans plusieurs communes dans la région, sinon suscité un intérêt certain de la part des nos voisins français et vaudois. Bien sûr, une telle réalisation a un certain coût, pas seulement en investissement mais aussi en fonctionnement. En plus, faut-il, pour augmenter l'attractivité du site, ajouter

un centre de réadaptation, similaire à celui qui existe à Cressy ? Des questions subsistent; des études sont en cours. Toutes les variantes sont considérées y compris celles d'un partenariat public avec le privé. Nous soutenons ses efforts et espérons voir une réalisation dans un avenir pas trop lointain.

E. Gassmann, président de la section « Rive Droite » de l'UDC Genève.

Incivilité et criminalité

L'exécutif de Versoix songe à mettre des caméras de surveillance dans les endroits stratégiques. Aux Pâquis, la descente régulière de la police attire l'attention sur un fléau récurrent de ce siècle.

Nous ne sommes peut-être pas encore à New York mais pas loin ! La tolérance ZERO était devenue le credo de Monsieur Giuliani. Nous devons faire autant ici très rapidement.



AU REVOIR JACQUES



1987 – 2009, telle aura été la durée de la vie politique versoisienne de Jacques au sein de notre belle commune.

Après 22 ans d'une vie politique bien remplie, Conseiller Municipal, député au Grand Conseil, Conseiller Administratif de la ville de Versoix, ancien Maire, ancien président du Conseil Municipal

et ancien président de l'ALV, Jacques a décidé de prendre un peu de repos bien mérité afin de profiter pleinement des joies de la retraite. Pouvant ainsi pratiquer ses hobbies et passer un peu plus de temps avec ses proches.

Au nom de l'association libérale de Versoix, nous tenions à le remercier chaleureusement pour tout ce qu'il nous a apporté de par son expérience et de sa passion pour la politique communale. Nous te souhaitons tout le bonheur possible dans tes nouvelles occupations, et profite bien de chaque instant. Merci Jacques.

BIENVENUE NATHALIE

Une nouvelle conseillère municipale rejoint notre équipe libérale, il s'agit de Mme Méttrallet Nathalie, nous lui souhaitons la cordiale bienvenue au sein du conseil municipal et nous nous réjouissons de pouvoir collaborer avec notre nouvelle équipe. Mme Mé-



trallet sera présente dans les commissions : Social et Jeunesse, Développement Durable et l'Urbanisme, Aménagement & Transports. Nous lui souhaitons d'ores et déjà pleins succès dans ses nouvelles fonctions et dans ses nouvelles commissions. Mme Gaillet, Mme Schneckemberger, Mme Méttrallet, M. Rumo, M. Sonney, M. Miche et notre Maire M. Genequand, telle est la nouvelle équipe libérale motivée au service de notre belle ville de Versoix. Nous vous souhaitons de passer un très bel été, de bonnes vacances méritées et de profiter pleinement afin d'être en forme à la rentrée.

Cédric Miche, Président de la fraction libérale de Versoix

Contre le chômage... et pour l'emploi : le PDC monte au front !



Actuellement, ce sont plus de 300 Versoisiennes et Versoisiens qui sont en recherche d'emploi, et cette situation risque de ne pas s'améliorer rapidement. Fort de ce constat, et tenant compte des aides existantes et des moyens à disposition de notre commune, le PDC a demandé par une motion d'offrir aux chercheurs d'emploi motivés une prestation complémentaire nommée « CLUB-EMPLOI ».

Il s'agit de créer des groupes de travail se réunissant une demi-journée par semaine, au cours de laquelle une formation et une aide à la recherche d'emploi, dans un cadre structurant, sont donnés. Par ce biais, nous voulons offrir un complément utile aux chercheurs motivés, afin de leur éviter de tomber dans la solitude ou la démotivation.

Un groupe de travail dynamique, sous la houlette de M. Laederach, président de la Commission Sociale et avec la collaboration de Mme Enhas, de M. Lambert, CA délégué et du sousigné, planche actuellement sur une mesure d'application de ce projet pour le rendre opérationnel à la rentrée.

Il s'agit là d'une première mesure. Le PDC a la ferme intention de tout mettre en œuvre pour que des emplois soient également créés dans notre commune, notamment en redynamisant le rôle de la FIVEAC et en lui donnant des objectifs ambitieux et réalistes, négociés avec l'ensemble des acteurs politiques de notre commune pour une vision durable de notre développement économique.

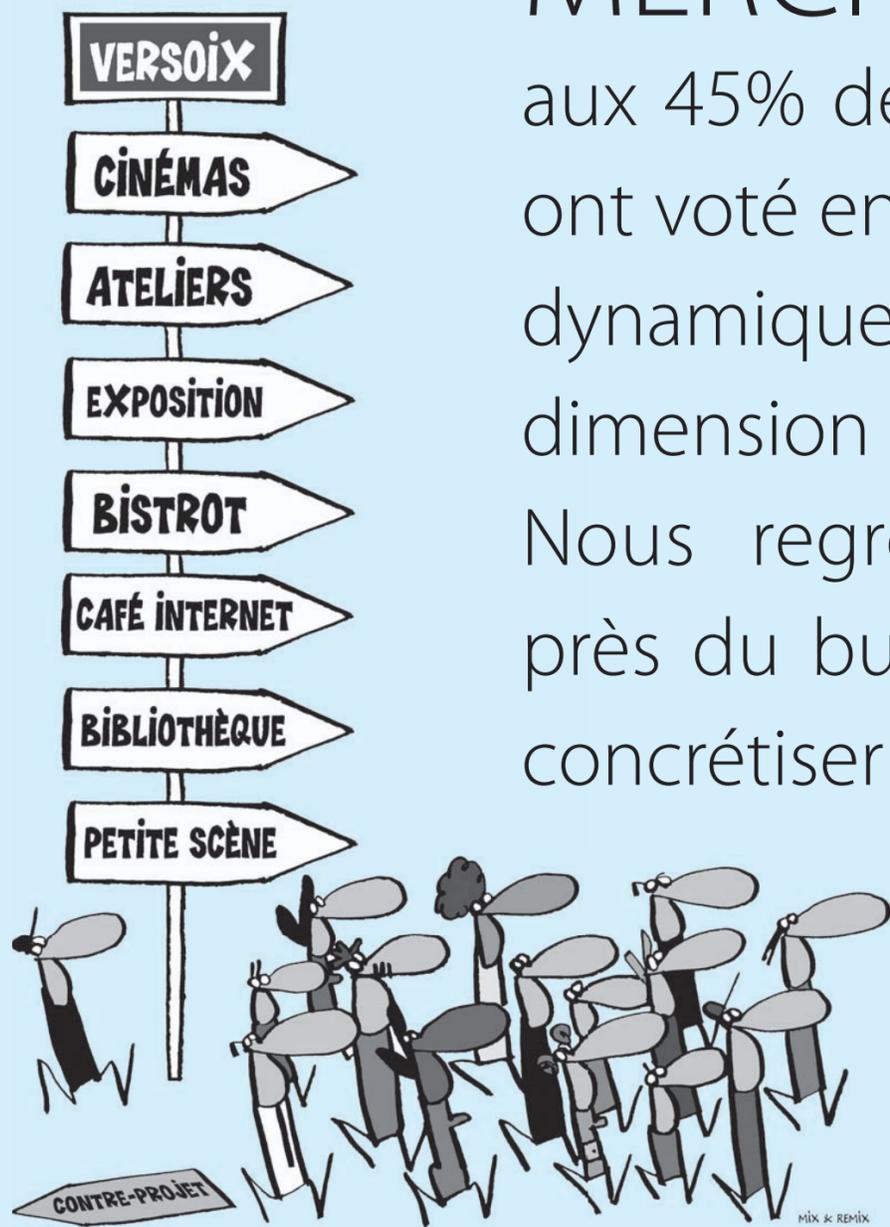
Versoix a une place de choix et doit jouer un rôle plus important dans l'économie de la région en se battant pour conquérir des emplois. Le PDC s'y engage.

Gilles Chappatte, Conseiller Municipal et candidat au Grand Conseil

MERCI

aux 45% des électeurs de Versoix qui ont voté en faveur d'un projet culturel dynamique tourné vers le futur et à la dimension d'une vraie ville.

Nous regrettons vivement que, si près du but, cet élan n'ait pas pu se concrétiser le 17 mai dernier !



Le VRAC (Versoix, Rencontre, Arts et Cinéma) - dont le but premier était de "réunir les éléments nécessaires en vue de la création d'un centre culturel à Versoix, ouvert sur la région" - définira cet automne, avec ses membres, le devenir de cette association créée en 1999.

MERCI encore à tous ceux qui se sont engagés personnellement pour la création d'un vrai centre culturel animé, au coeur de Versoix.

Le comité du VRAC

VRAC - case postale 444 - 1290 VERSOIX - www.vrac.ch

D'un arrêt de bus à l'autre : la Bécassière n°10

L'arrêt de la Bécassière est synonyme de détente et de sport.

C'est ici que vous trouverez les espaces nécessaires à la pratique de votre activité sportive favorite ou de vous relaxer autour ou dans la piscine communale.

Un restaurant vous permettra de vous retrouver avec vos amis pour partager un repas après vos efforts.

Le Centre sportif communal de la Bécassière s'étend sur une surface de 13 ha plus ou moins carrée. Localisé entre le Nant de Braille et celui de la Bécassière, il fut construit à la fin des années 80 permettant ainsi de rassembler les équipements sportifs versoisiens.

Le lieu-dit « La Bécassière » qui a donné son nom à une ferme anciennement appelée « La Combe », accueille aussi La Fédération Genevoise des jardins familiaux, association à but non lucratif gérant plus de 2'000 parcelles de jardins

familiaux répartis dans 16 communes du canton de Genève.

A une centaine de mètres en direction de la frontière vaudoise, vous découvrirez la Pierre à Peny. Ce grand bloc erratique de gneiss à grain fin présente de nombreux petits creux oblongs et ronds, isolés ou en lignée dont on ne connaît pas exactement l'origine. La pierre a-t-elle pu servir d'autel aux druides ? Le mystère reste entier. Ce bloc qui fait aussi office de borne, mesure environ 15,50 m par 6,30 m. et sa hauteur est d'environ 5 m. Elle a dû être exploitée autrefois, surtout du côté du couchant où les faces à pic témoignent des sections qui y ont été opérées.

C'est pour éviter une exploitation toujours possible que le pasteur Félix Bungeger, de Mies, en fit don en 1876 à la Société des Sciences.

Georges Savary

Voir également : www.mies.ch
Les rues de Versoix
Fiche technique n° 6 -
Département du territoire - Domaine de l'eau



VERSOIX BASKET
SAISON 2009-2010

Reprise des entraînements
le 7 septembre 2009



Il reste quelques places pour les enfants nés en:

2000 - 2001 - 2002 ou 2003

Nous recherchons des joueuses de 2e ligue

Pour toute information
WWW.VERSOIX-BASKET.CH
RESPONSABLE : FABIEN FIVAZ
TELEPHONE 079 277 74 20

Vous lisez notre journal et vous souhaitez qu'il poursuive sa route.

Alors n'oubliez pas de verser votre cotisation (25 francs ou ... plus) au
CCP 12-16757-3

M
E
R
C
I



Trois médailles d'or au Championnat Genevois pour Versoix Athlétisme.

Un grand succès pour les athlètes de Versoix Athlétisme à la finale cantonale Gaz Naturel à Versoix et au Championnat Genevois.

Dans la première, les jeunes du club ont gagné 7 médailles en tout et le vainqueur Titouan Martin (photo), a directement été qualifié à la finale suisse cet automne. Au Championnat Genevois, Titouan a gagné la médaille d'or en saut en longueur et la médaille de bronze en 60m.

Derron van Helvoort est champion genevois aux 100m et 400m. Il a réussi à passer la qualification pour participer au Championnat Suisse en septembre.

Gaëlle Wavre a fait une participation multidisciplinaires et a fini deuxième à la hauteur, 600m et 2000m. Une très bonne note pour ce jeune club qui fête son deuxième anniversaire cette année.

PUBLICITE

PUBLICITE

SUPERMARCHE du Gd-MONFLEURY
Versoix, tél: 022 755 64 79

alimentation générale - journaux - presse
boissons - vins - bières
pain frais- charbon de bois - jouets
surgelés glaces Frisco-Movenpick
loterie romande - loterie Quick-Tip
carte crédit acceptée - recharge téléphone
NOUVEAU, partenaire groupe Volg
VISAVIS les petits prix sur 150 produits
OUVERT 1er AOÛT

PUBLICITE

PUBLICITE

Le Docteur Jean-Marc HEINICKE

Spécialiste FMH Chirurgie viscérale, générale et d'urgence

Médecin agréé pour la chirurgie de l'obésité et ancien Premier Chef de Clinique à l'Hôpital Universitaire de Berne,

a l'honneur de vous annoncer la reprise du cabinet chirurgical du Docteur H.U. SCHLAEPFER à partir du 1^{er} juillet 2009.

95B, Route de Suisse, 1290 Versoix
Tél: 022 950 99 00, E-mail: drjmh@hin.ch

Consultation sur RV

L'ADER en visite à la ferme Courtois !



C'est devenu une tradition, l'association des entreprises régionales (ADER) propose à ses membres, deux fois par année, des visites d'entreprises. Le but ? Développer les relations entre les membres et favoriser une meilleure connaissance des entreprises de la région.

Le 11 juin dernier, par une belle soirée ensoleillée, Michel et Christophe Courtois, père et fils, recevaient les membres de l'ADER pour une visite de leur domaine de 55 hectares à Chavannes des Bois.

En famille

La ferme Courtois est une entreprise qui se distingue par son dynamisme. Quatre membres de la famille s'occupent de tout. Les aides ponctuelles pour les cueillettes et les récoltes représentant globalement un poste supplémentaire.

Vente à la ferme

Depuis plusieurs années, un secteur de vente des produits de la ferme a été développé, notamment par les épouses. Un véritable magasin est ouvert les lundi, mardi, vendredi de 9h à 18h et le samedi de 9h à 17h. On y trouve tous les produits de la ferme et un vaste choix de spécialités de terroir, grâce à des partenariats établis avec des producteurs d'autres cantons ou pays pour certaines préparations. Un vrai plaisir oculaire et olfactif !

Lentilles de Sauvigny

Au niveau des cultures, la spécialité du domaine Courtois est celle des fameuses lentilles de Sauvigny dont la réputation va grandissant. La culture de trois hectares et demi ne suffit plus. Manor qui distribue ce produit phare à Genève et à Chavannes veut maintenant l'étendre à toute la Romandie.



Se protéger, toujours !

Le verger «piéton» permettant la cueillette sans engins est impressionnant : une vingtaine de rangées de cent mètres de longueur sont entièrement recouvertes, à grands frais, d'une protection contre la grêle et les oiseaux, également utile contre les courants froids qui descendent du col de la Faucille. Une différence de trois degrés avec des parcelles situées plus près du lac est assez courante.

Le verger doit aussi être protégés contre les lièvres, les sangliers ou les cerfs qui rongent volontiers les troncs et parfois recourir à la «sueur d'homme» pour limiter les dégâts



causés par ces «prédateurs».

La culture, une science!

De nombreuses variétés de cerises, de pommes, de poires, de prunes et même de coings sont soigneusement cultivées avec une technique d'éclaircissage autour du fruit de tête destinée à favoriser la croissance et à régulariser les fluctuations annuelles de la production.

Une vraie science dont se passionne Michel Courtois.

Preuve de sa compétence : il est l'un des rares agriculteurs de Suisse à



produire de la graine de trèfle qui sera mélangée à d'autres semences pour le fourrage.

Même l'absinthe

Le potager est magnifique avec rangées colorées de salades et de haricots. Les lignes de cassis, framboises et autres petits fruits alternent avec les roses, tulipes, oeillets, reine marguerites. Il expérimente même la culture de l'absinthe !

Au niveau céréales, le blé représente la moitié des cultures, la betterave et le colza se partagent le reste. Il y a aussi un verger «hautes tiges» en bordure des bois et les incontournables 7% en friche écologique.

En pleine réflexion ! Pierre Schenker président de l'ADER (à gauche) et Michel Courtois sous l'œil attentif de son fils Christophe.



L'oeuf et la poule

Derrière la ferme, plus de 120 poules produisent en plein air environ 700 oeufs par semaine. On apprend que la peur du renard fait chuter la production d'oeufs.

Comme les investissements sont lourds, tracteurs et machines agricoles sont en copropriété avec un voisin. Une grande chambre frigorifique permet la conservation de cinquante tonnes de pommes.

Energie à revendre

Cerise sur le gâteau de la conscience écologique le toit du hangar est couvert de 170 m² de cellules photovoltaïques fournissant, annuellement depuis fin 2003, environ 20'000 KWh injectés dans le réseau des SIG.

Malgré tout cela la famille Courtois n'a pas l'air «sous tension» et l'on se demande quand ils se reposent lorsque l'on sait qu'ils préparent également de magnifiques buffets campagnards pour des réceptions. Les membres de l'ADER ont pu tester pour vous et pour couronner cette mémorable visite. Chapeau les Courtois, quelle belle entreprise !

Pierre Dupanloup



Mme Rosette Courtois commente le buffet. Les lentilles vont arriver !



Liste des membres mai 2009 (nouveaux)

- AXA WINTERTHUR - Assurances
- BANTLE ISB - Chantier naval - Boutique
- BERDOZ OPTIC - Optique Acoustique
- BRIGHTINI NELLO SA - Canalisations
- BUFFAT ÉPICERIE LAITERIE
- CARROSSERIE BINGGELI - Peinture
- COUSCOUS DAR ALI - Traiteur
- CUTTAT OPTIQUE - Maître Opticien
- D. GRENIER ARCHITECTURES SA
- DA SILVA SA - Maçonnerie
- DELLA GIACOMA - Gypserie Peinture
- ENVIRONNEMENT 2000 - Bois, Jardins
- ESPACE INTÉRIEUR - Décoration int.
- ESPACE SANTÉ BELLEVUE
- ETUDE MALEK-ASGHAR - Avocats
- FIDUCIAIRE ANTONIADIS
- FLEURY-HOLLENSTEIN - Construction
- FORMA-PLUS - Formation - R.H.
- GARAGE G. BOVE - Versoix
- GARAGE YVES GOLAZ - Bellevue
- GINDRE MICHEL FERBLANTERIE
- GS DIFFUSION - Publicité Enseignes
- HELENA ZANELLI CREATION - Com
- IMPRIMERIES DE VERSOIX
- MARTINOLI JOSEPH - Architecture
- MOBY DICK - Voile-Moteur, Location+Permis
- NEXT DESIGN - Internet services et sites
- OLIVER MOTOS - Motos, scooters
- PERMANENCE D'AVOCATS VERSOIX
- PHARMACIES DE VERSOIX
- QUINCAILLERIE DE VERSOIX SA
- RAIFFEISEN BANQUE DE LA VERSOIX
- RESTAURANT DA DARIO La Bécassière
- RESSOURCES IMMOBILIÈRES SARL
- SOFIDAD SA - Fiduciaire
- SVS SERRURERIE DE VERSOIX
- TRANVOIR SA - Transports
- UBS SA Succursale de Versoix
- UNIVERS-ELECTRICITE - Chambésy
- VERSELEC SA - Electricité Téléphone
- VERSOIX-RÉGION - Votre Journal !

les membres de l'ADER se présentent : «carte postale»

Banque Raiffeisen de la Versoix



Un succès qui ne se dément pas !

Avec une progression de son bilan de près de CHF 100 millions en 2008, la Banque Raiffeisen de la Versoix, établie sous forme de coopérative à Versoix depuis une cinquantaine d'années, continue sa progression et affiche clairement sa volonté d'apporter à sa clientèle, une relation de proximité ainsi que n'importe quel service bancaire, telle une grande banque, allant de la simple activité de dépôt, au conseil financier ou de crédit approfondi. En effet, des experts sont à disposition des clients afin de leur offrir les conseils de placement ou de financement souhaités. D'ailleurs, les fonds Raiffeisen sont régulièrement primés pour leur qualité d'investissement. L'activité principale reste néanmoins le crédit, et plus précisément le crédit hypothécaire, qui représente 85% de l'activité de la banque. Les prises de décisions rapides permettent de travailler dans le sens du client.

e-banking performant ...

Notons également l'existence de l'e-banking. Offrant la possibilité de simplifier les démarches autant pour le client que pour la banque, ce service a tout pour plaire. La banque reste cependant prudente et veille à ne pas imposer ce produit aux personnes qui ne seraient pas à l'aise avec cette technologie. Ceci n'empêche pas le produit Raiffeisen d'être particulièrement simple, fiable et compréhensible afin de faciliter les trafics de paiements.

La banque a aussi enregistré une très forte progression dans l'utilisation de cet outil par sa clientèle.

... et guichets traditionnels

Les clients peuvent également s'adresser aux guichets sis à la place Charles-David 11 ou dans la nouvelle agence ouverte le 2 février 2009 à la rue du Mont-Blanc 19, où ils seront accueillis par une équipe compétente et à même de les rediriger vers des domaines plus spécialisés. Afin de mieux servir sa clientèle, la banque étudie actuellement la possibilité de transformer ses locaux d'accueil à Versoix.

Une banque dynamique

Monsieur Reynald Schambacher, directeur de la banque depuis octobre 2007, est entouré de 17 collaborateurs. « Nous souhaitons pouvoir accompagner de plus en plus de clients dans notre secteur d'activité et leur faire partager la philosophie de notre groupe, notamment le principe de la coopérative et les avantages du sociétariat qui, en plus de faire bénéficier notre clientèle notamment d'un taux d'épargne préférentiel, de la gratuité de la carte maestro la première année, de l'entrée libre pour toute la famille dans tous les musées de Suisse, leur permet aussi de participer à la vie de leur banque en siégeant à l'Assemblée Générale une fois dans l'année, de manière ludique et sym-

RAIFFEISEN

www.raiffeisen.ch/versoix

<Agence principale Versoix

Place Charles-David 11
1290 Versoix 022 950 91 60

Agence Mont-Blanc >

Rue du Mont-Blanc 19
1201 Genève 022 950 91 40



M. Schambacher - directeur

pathique. Un tel événement est aussi l'occasion de rencontrer l'ensemble du personnel de la banque, ce qui crée un lien personnel supplémentaire entre cette dernière et ses clients. Pour devenir sociétaire, il suffit de souscrire une part sociale de 200.- qui produit un rendement de 6% l'an. Nous considérons aussi qu'il est important d'aller à la rencontre de notre clientèle par le biais de manifestations, telles que la Fête du Chocolat le 28 mars dernier, la régata « La Double Raiffeisen » qui se tiendra au Club Nautique de Versoix le samedi 19 septembre 2009, ou la prochaine grande fête communale de Versoix prévue pour septembre 2010 sur le thème du cirque. A noter aussi que les sociétaires Raiffeisen bénéficient cette année d'une offre exclusive du 15 juin au 30 novembre 2009 : une nuitée à moitié prix pour deux personnes auprès d'une sélection d'hôtels en Suisse.

... et en mouvement, avec un service à domicile !

Bien qu'ayant pris la décision de fermer successivement deux points de vente proches de Versoix, soit Céligny le 31 mars 2009 et Genthod pour le 30 juin 2009, la banque a tenu à rester fidèle à sa



philosophie de proximité en offrant à sa clientèle située dans ces localités un service à domicile. « La décision de fermeture de ces points de vente s'explique dans le cadre d'une sous-activité, combinée aux besoins d'investissements pour assurer une sécurité ad-hoc tant pour notre clientèle que pour nos collaborateurs. Devant un tel constat, nous voulions absolument tenir compte de l'impact d'une telle décision, notamment pour les personnes se trouvant dans l'impossibilité de se rendre à nos guichets de Versoix. Plutôt que de nous contenter d'une simple procédure de fermeture, nous avons mis en place un système de service à domicile qui a été très bien accueilli par notre clientèle. A noter que nous nous déplaçons aussi volontiers pour des conseils personnalisés en matière de crédit et d'investissement, lorsque nos clients le souhaitent. Une manière pour nous de démontrer notre volonté d'accompagner notre clientèle sur le long terme.»

La différence : la société coopérative

Ce qui différencie la banque Raiffeisen des autres banques c'est sa structure juridique de coopérative, qui entraîne un impact positif direct sur le service proposé. La coopérative ne possède pas d'actions, cela lui permet de se centrer sur sa clientèle, ce qui est par essence le métier de banquier. Le bénéfice se fait donc au profit des clients, et non des actionnaires. Chaque client est le bienvenu, peu importe son portefeuille.

Il existe six coopératives Raiffeisen à Genève qui sont fédérées au niveau cantonal puis national. Cette fédération est une plateforme d'échange et de coordination qui assure l'égalité de traitement des sujets entre les banques et gère les décisions opérationnelles et stratégiques.

Foot-tennis



Equipe de foot-tennis FT Grand-Montfleury avec : Mathias Blondeau, Isaïe Sanou, Raphaël Di Marino

Il est prévu pour le mois de septembre prochain l'organisation d'un tournoi de double! Suivant le nombre d'équipes inscrites il pourra

être organisé ou pas... N'hésitez donc pas à envoyer un mail assez rapidement à damienblondeau@yahoo.fr afin de vous inscrire (au

plus tard fin juin). 20.- d'inscription par équipe. Comme pour la «Single Cup» les matches se joueront à Montfleury les samedis soirs à partir de 18h. Au maximum nous accepterons 3 groupes de 6 équipes. Chaque équipe jouera au minimum 5 matches de qualification (chacun de 1 set allant jusqu'à 15 points). Les deux meilleures équipes de chaque groupe ainsi que les 2 meilleurs 3e seront retenus pour les 1/4 de finales se jouant le 26 septembre.

5 septembre 09 (groupe A)
12 septembre 09 (groupe B)
19 septembre 09 (groupe C)
26 septembre 09 (1/4, 1/2 et finales)

Judo club de Collex-Bossy-Bellevue

Sims Georges Ceinture Noire de Judo

Il y a quelques semaines, le Judo club de Collex-Bossy/Bellevue formait sa première ceinture Noire du club depuis sa création il y a six ans.



Et bien après Guy Barbin, c'est au tour de Georges Sims meilleur ami de ce dernier, de recevoir de la main de ses deux professeurs, Mr Vial Yvan et Mr Buzon Frédéric, la ceinture noire.

Georges est un élève sérieux, sur qui l'on

peut compter, toujours présent aux compétitions. Il s'entraîne deux et trois fois par semaine sans jamais se plaindre. Il a commencé le judo à l'âge de 7 ans. Formé par Yvan Vial, lors des premières années de pratique, il rejoint le judo club de Collex-Bossy/Bellevue il y a déjà 6 ans avec son professeur puis continue sa progression tant sur le plan technique que sur le plan compétition où il décroche plusieurs médailles au championnat Genevois et surtout une qualification au dernier Championnat Suisse. Nous le félicitons donc pour sa réussite et espérons qu'il montrera le chemin à suivre à tous les membres du judo club Collex Bossy/Bellevue.

Frédéric Buzon

Au fil du Rhône : un défi sportif réussi



Deux élèves du Collège Sismondi ont relevé le défi de longer le Rhône à vélo, soit pédaler sur plus de 800 kilomètres, dans le cadre de leur travail de maturité. Durant leurs vacances de Pâques, Bastien Quiquerez et Arno Gisselbaek ont en effet parcouru les routes de Suisse et de France les plus proches du cours d'eau afin de vivre une expérience sportive et organisationnelle enrichissante. Versoix-Région les avait rencontrés en mars dernier avant leur départ, voici leurs impressions après le voyage.

Combien de jours a duré votre périple au bord du Rhône?

Bastien Quiquerez : Notre voyage s'est déroulé en cinq jours, exactement comme nous l'avions prévu. Par contre, nous avons parcouru environ 170 kilomètres par jour, soit un peu plus que ce que nous avions calculé, car

il nous est arrivé à plusieurs reprises de nous perdre parce que nous regardions mal les cartes.

Avez-vous eu des imprévus?

Arno Gisselbaek : Le troisième jour, nous avons parcouru 185 kilomètres en onze heures. En arrivant à Lyon, Bastien a affirmé: «Pour traverser la ville, c'est très simple, il faut aller tout droit.» En réalité, c'était plus compliqué que ça ne le paraissait, vu que nous nous sommes égarés et avons même débarqué sur l'autoroute. Sans compter que c'était le troisième jour, celui du milieu de notre voyage, qui était déjà particulièrement éprouvant physiquement.

B.Q. : En effet, la route n'était pas très bien faite, car elle se transformait en autoroute sans indications, mais nous avons pu faire marche arrière. Nous avons quand même mis une heure pour traverser Lyon, ce qui n'est pas très

efficace au niveau du nombre de kilomètres par heure.

Les conditions météorologiques vous ont-elles été favorables?

B.Q. : Dans l'ensemble, il faisait plutôt beau, ce qui était agréable. Il n'y a que le troisième jour où il a pleuviné en fin de journée.

A.G. : C'était aussi le seul jour où nous avons eu le vent de face, car les autres jours, soit il n'y avait pas de vent, soit il nous poussait par derrière.

Avez-vous connu des problèmes techniques?

A.G. : J'ai crevé à 20 kilomètres de l'arrivée, mais nous avons tout de suite réparé la chambre à air ; cet incident ne nous a donc pas énormément retardés. Autrement, nous sommes tombés deux fois, mais à l'arrêt, parce que nos chaussures étaient attachées aux vélos: si nous enlevions le mauvais pied, le poids des sacoches nous faisait basculer.

Avez-vous respecté l'itinéraire que vous aviez établi?

B.Q. : Nous n'avons malheureusement pas pu partir du sommet car il y avait trop de neige et la route était bloquée à trois kilomètres du village de Gletsch, notre point de départ. Sinon, il n'y a pas de route tracée directement à côté du Rhône, nous avons donc fait passablement

de détours et nous avons rarement vu le fleuve.

A.G. : Nous étions en effet obligés de rouler sur de grandes routes. Il y a bien une piste cyclable qui longe le Rhône, mais elle est prévue pour les VTT et formée de graviers, on ne pouvait donc pas la suivre. Mais il semblerait qu'il y ait un projet d'aménagement de route cycliste le long du Rhône, comme nous avons déjà pu l'observer sur certains tronçons.

Comment se déroulaient vos journées?

B.Q. : Nous partions en général le matin vers 9h, nous faisons ensuite une première pause vers 11h30 et une deuxième vers 15h, avant d'arriver le soir vers 18h. Nous prenions deux repas de midi parce que nous avions vraiment faim et qu'il nous arrivait souvent de nous nourrir de sandwiches dans des stations-service.

Quel était votre budget?

A.G. : Notre voyage nous a coûté environ 1'000 CHF, soit un peu moins que nous l'avions prévu, il nous reste même un peu d'argent. Nous remercions d'ailleurs nos sponsors, et en particulier la FSG Genthod et les mairies de Genthod et de Bellevue. Nous nous sommes également achetés des vélos pour l'occasion, les frais sont donc un peu plus élevés en réalité, mais cet investissement personnel pourra être amorti par d'autres expériences de ce

genre.

Vous avez suivi le cours d'une rivière, le relief était-il donc majoritairement descendant?

A.G. : Pas du tout! Nous avons eu un peu de descente au début, mais c'était surtout du plat et même pas mal de montées, particulièrement vers le Fort de l'Ecluse, sur le Vuache.

B.Q. : De plus, nous ne pouvions pas nous mettre en danseuse (ndlr: debout sur les pédales) car les sacoches n'étaient pas très stables, ce qui augmentait l'effort.

Le maître qui suit votre travail était-il satisfait de votre performance?

B.Q. : Il était très content et a même fait une étape avec nous, de Morges au Vuache, justement la journée où nous avons rencontré beaucoup de côtes. Nous devons encore rendre un rapport écrit et soutenir notre travail de maturité, en octobre, devant un jury.

A.G. : Nous avons tenu un carnet de voyage dans lequel nous avons relaté tout ce que nous avons fait ainsi que nos états d'esprit au cours de cette aventure. Ce document va nous aider à rédiger le travail final.

Cette expérience vous a-t-elle donné envie de reprendre la route à vélo?

B.Q. : Oui, mais si nous voulions le faire pour le plaisir, il faudrait prévoir moins de kilomètres par jour parce que c'était quand même sportif et que nous n'avons pas vraiment eu de vacances.

A.G. : Nous avons rencontré en chemin deux personnes qui faisaient le même tour que nous, mais qui étaient vraiment parties du sommet, en faisant le premier bout en raquettes. Elles ne faisaient que 100 kilomètres par jour. Dans ces conditions, on doit sûrement mieux profiter.

Lisa Mazzone



PUBLICITE

Cours pratiques
Tapissier-décorateur

Comment rembourrer et recouvrir des sièges

Renseignements et inscriptions:
Gérald Clos
Tél: 022 758 15 69

Partagez vos locaux et votre loyer en deux!

Diminuez vos coûts de location en partageant votre espace de travail avec un partenaire en recherche de locaux. La FIVEAC recense tous les espaces commerciaux, dépôts et ateliers de Versoix pour promouvoir l'économie régionale tout en favorisant des synergies.

Annoncez vos locaux libres ou offres de partage à: FIVEAC, Fondation pour la promotion économique de Versoix, Mairie de Versoix, CP 107, 1290 Versoix. Contact: rschneckenburger@versoix.ch

PUBLICITE

SUMMER HOOPS 2009
VERSOIX SUPERSTARS CAMP

du 29 juin au 3 juillet et du 17 au 21 août
www.versoix-basket.ch



Rampe de la Gare 2
CH-1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

Mardi 15h30-18h30
Mercredi 10h00-12h00 14h00-17h00
Judi 15h30-19h00
Vendredi 15h30-18h30
Samedi 10h00-12h00

La bibliothèque reste ouverte tout l'été aux horaires habituels

REMISE DU 22E PRIX LITTÉRAIRE LIPP À LA BIBLIOTHÈQUE DE LA CITÉ LUNDI 6 AVRIL 2009

A notre grand plaisir, nous étions au rendez-vous annuel du prix Lipp*, rencontrant, en plus des deux auteurs primés, MM. Mousse Boulanger, Laurence Déonna, Dominique Martin, Serge Kaplun, Alexandre Voisard et « Monsieur Livre » de la Ville de Genève, Dominique Beerli. Pour nous, bibliothécaires, ces rencontres sont essentielles parce qu'elles créent des contacts et des liens avec les acteurs du monde du livre. Monsieur Jacques Chessex a introduit le livre de **Charles Lewinsky «Melnitz»**, paru chez Grasset, qui a reçu le prix **LIPP 2009**; la 3e

Bourse Anton JAEGER a été attribuée à **Marius Daniel POPESCU** pour «**La symphonie du loup**» chez José Corti, présenté par Madame Sylviane Dupuis.

Constat sympathique : les trois livres retenus par le jury se trouvent déjà sur nos rayons :

- **Melnitz** de Charles LEWINSKY (en français et en allemand)
- **L'accordeur de piano** de Pascal MERCIER (en français et en allemand)
- **Un garçon parfait** de Claude-Alain SULZER

***Le Prix Littéraire Lipp** récompense en alternance annuelle une oeuvre d'un(e) écrivain(e) suisse de langue française, ou une oeuvre d'un(e) écrivain(e) suisse non-francophone, traduite en français. Le prix veut contribuer ainsi à **l'échange culturel entre les différentes régions linguistiques de la Suisse.**

Anne-Marie Cominetti
Patrizia Nascivera
Françoise Wicht



Françoise Wicht - Charles Lewinsky

Anne-Marie Cominetti - Charles Lewinsky - Patrizia Nascivera

QUELQUES PROPOSITIONS DE LECTURE POUR L'ÉTÉ...



La Grand-mère de Jade / Frédérique DEGHELT
Actes Sud., 2009 (39283)

Jade découvre la personnalité de sa grand-mère au moment où celle-ci doit quitter sa maison. Cette grand-mère, appelée Mamoune, si présente dans toute son enfance, si vivante et attentionnée, Jade l'accueille chez elle à Paris. Toutes les deux tissent alors une nouvelle relation de femme à femme... Jade pense à quitter son compagnon et Mamoune n'a jamais vécu en ville...
La surprise de Jade est grande lorsque sa Mamoune lui apprend « Les livres furent mes amants... »



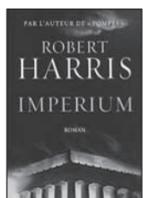
La pluie, avant qu'elle tombe / Jonathan COE
Gallimard, 2009 (39210) - En anglais « The rain before it falls » (38896)

Une vieille dame, juste avant de mourir, enregistre toute sa vie sur des cassettes audio, ceci à partir de vingt photographies choisies à dessin. Sa nièce a la responsabilité de retrouver une mystérieuse femme, Imogen, aveugle, pour lui remettre cette confession. Nous sommes plongés dans « l'histoire de trois générations de femmes, liées par le désir, l'enfance perdue et quelques lieux magiques. Et de ce récit douloureux et intense naît une question, lancinante : Y a-t-il une logique qui préside à ces existences ? »



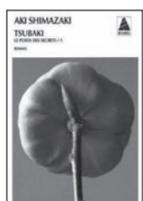
Un brillant avenir / Catherine CUSSET
Gallimard, 2008 (39043) - Prix Goncourt des lycéens 2008.

Quelques ingrédients : la vie d'une de nos contemporaines, née en Roumanie puis émigrée aux Etats-Unis, travaillant comme scientifique, mère d'un garçon unique puis belle-mère d'une jeune française. L'auteure, professeur de lettres et enseignante à l'Université de Yale, nous brosse là une destinée dans laquelle elle instille des réflexions fines, notamment la France vue depuis l'étranger, tout en montrant les écueils de nos vies.



Impérium / Robert HARRIS
Plon, 2006. (14976)

« Tout ce qu'il avait, écrit Tiron de son maître, c'était sa voix, et par sa seule volonté, il en a fait la voix la plus célèbre du monde ». Robert Harris a lu pour nous les vingt-neuf volumes des discours ainsi que la correspondance du sénateur et avocat Cicéron. Puis il en a fait un passionnant thriller politique, certes qui se passe dans la perfide et cruelle société romaine d'avant Jésus-Christ, mais qui pourrait aisément être transposé de nos jours... »



Le poids des secrets, tome 1 : Tsubaki / Aki Shimazaki
Actes Sud. Babel, 2005 (39080)

Dans une lettre laissée à sa fille après sa mort, Yukiko, une survivante de la bombe atomique, évoque les épisodes de son enfance et de son adolescence auprès de ses parents, d'abord à Tokyo puis à Nagasaki. Elle reconstruit le puzzle d'une vie familiale marquée par les mensonges d'un père qui l'ont poussée à commettre un meurtre. Obéissant à une mécanique implacable qui mêle vie et Histoire, ce court premier roman marie le parfum des camélias (tsubaki) à celui du cyanure. Sans céder au cynisme et avec un soupçon de bouddhisme, il rappelle douloureusement que nul n'échappe à son destin...

Le camélia est connu pour être la fleur qui annonce le printemps. Il a la particularité de se détacher et de tomber avant de se faner. Une fois par terre, la fleur demeure entière sans perdre sa forme. Dans le roman, il est aussi le symbole d'une mort douce dans laquelle le personnage rejoint l'autre monde en laissant ses secrets les plus profonds sur terre... Le tout écrit dans une langue délicate. Née au Japon, Aki Shimazaki vit à Montréal depuis plus de dix ans. Tsubaki est le premier volet de la pentalogie qui comprend 5 titres :

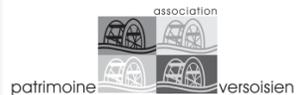
- Tsubaki, 1999
- Hamaguri, 2000, Prix Ringuet de l'Académie des lettres du Québec
- Tsubame, 2001
- Washurenagusa, 2002, Prix littéraire Canada-Japon du Conseil des Arts
- Hotaru, 2005, Prix du Gouverneur général 2005

Rien que pour leurs magnifiques couvertures (de la collection Babel d'Actes Sud) nous avons envie d'avoir ces petits livres en mains, de les ouvrir et de les lire...

COIN DES NOUVEAUTES : ÉTÉ 2009 - SECTEUR GEOGRAPHIE ADULTES : GUIDES DE FRANCE

Suite au renouvellement du secteur géographique, commencé en 2008, nous avons acquis de nouveaux guides concernant différentes régions françaises : Alsace, Aquitaine et Périgord, Auvergne, Bordeaux et Bordelais, Bourgogne, Beaujolais, Bretagne, Lyon, Monaco, Pas-de-Calais, Savoie, Toulouse et Canal du Midi, Val de Loire. Remarque générale : dans nos choix nous privilégions les guides d'éditeurs qui mettent en évidence les aspects culturels et artistiques intemporels, les carnets d'adresses se trouvant désormais sur Internet.

Ils sont passés par Versoix
Dufay Guillaume
Compositeur (v. 1400-1474)



son train de vie, cela semble avoir des répercussions sur la carrière musicale et ecclésiastique de Dufay. Il obtient la permission de quitter la cour, et quitte Rome en août 1433.

de Cambrai le récompense d'une année de gratification équivalente à une année de revenus de sa prébende en reconnaissance de son activité musicale. Peu après il se rend pour 6 années à la cour de Savoie où il est maître de chapelle. Il semble que cet emploi soit protocolaire, et que Dufay était à la cour comme conseiller et ami du duc de Savoie.

Son œuvre

Dufay acquit une grande renommée par la qualité de ses rondeaux, tels *Donnez l'assaut à la forteresse* ou *La plus mignonne de mon cœur*. Précurseur d'Ockeghem ou Josquin Desprez, il utilisa des thèmes profanes pour certaines de ses messes, telle la célèbre *L'Homme armé*. Il fut le premier à composer un Requiem, dont la partition est perdue, ainsi que des cycles complets pour l'Ordinaire de la messe : Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Agnus. Il composa 83 ballades, chansons polyphoniques, virelais et rondeaux, 76 motets, neuf messes) et un Requiem.

De Cambrai à Rome.

Le compositeur franco-flamand Guillaume Dufay est né vers 1400, peut-être à Cambrai ou Fay près de Cambrai.

Il est le fils de Marie Du Fayt et d'un prêtre inconnu. Il étudie la musique à Cambrai (centre de musique religieuse qui fournit des musiciens à la chapelle Vaticane).

De 1409 à 1412, il est choriste à la cathédrale de Cambrai, où il apparaît dans les registres sous le nom de Willermus Du Fayt.

En 1414, il a un bénéfice de chapelain à Saint-Géry. En novembre de la même année il n'est plus à Cambrai. On suppose qu'il est dans la suite de l'évêque Pierre d'Ailly, ancien évêque de Cambrai (ou de Jehan de Lens le nouvel évêque) au concile de Constance de 1414 à 1418.

En 1420, il entre au service du Prince Carlo Malatesta à la cour de Rimini, avec lequel il a dû avoir contact à Constance.

Dufay gagne Rome, où il apparaît être rémunéré comme membre de la chapelle papale. Il semble avoir été quelques temps chapelain du pape en 1429.

En 1431 le pape Martin V meurt et Eugène IV monte sur le trône. Dufay obtient un canonicat à Tournai et à Saint-Donatien de Brugge. En août de la même année, un canonicat à Lausanne. La cour papale doit réduire

Eglise de Saint Loup et Concile de Bâle

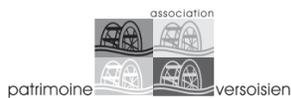
Le 1^{er} février 1434, il est signalé comme maître de chapelle à la cour de Savoie. Le 29 juillet 1434, il obtient un bénéfice à l'église de Saint-Loup (Versoix), et le duc de Savoie lui offre un canonicat à Genève, mais il semble qu'il ne peut en bénéficier, n'étant ni aristocrate ni gradé de l'Université (conditions liées à ce bénéfice). Le 5 mai 1437, une lettre du pape mentionne qu'il est bachelier en droit; il quitte la chapelle papale à la fin du même mois et retourne à la cour de Savoie. En août 1437 il est à Lausanne. En Avril 1438, il est désigné avec Robert Auclou comme délégué au concile de Bâle. Le 25 juin 1439, le concile dépose Eugène IV et en novembre il élit le duc Amédée de Savoie pape Félix V, provoquant un nouveau schisme. Mais Dufay avait déjà quitté le concile. En juillet 1439, il entre au service du duc de Bourgogne. Il est à Cambrai de décembre 1439 à mars 1450. Il prend une part active à l'administration de la cathédrale, commence la révision des livres de liturgie la composition d'un nouveau répertoire polyphonique (avec Nicolas Grenon et Symon Mellet). A partir de 1442, il est maître des petits vicaires, la même année, en raison du schisme, il démissionne de ses bénéfices de Versoix et de Lausanne. Le 21 avril 1542, le chapitre

Dufay a le mérite d'avoir épuré l'harmonie et d'en avoir banni les suites de quarts, de quintes et d'octaves que l'on rencontre dans les productions des plus habiles musiciens du milieu du quatorzième siècle. Il propagea l'usage, encore peu répandu, de la notation blanche, et en perfectionna le système. L'influence des travaux de Guillaume Dufay sur les progrès de l'art est attestée par Tinctoris, Spataro et Gaffori, qui citent ce maître comme ayant pris la plus grande part aux perfectionnements de la musique de son temps. Adam de Fulde, auteur d'un traité de musique écrit en 1490, dit que Guillaume Dufay fut l'auteur d'une foule d'innovations dans la notation et dans l'emploi des dissonances par prolongation.

Georges Savary

Sources : Wikipédia
Nouvelle biographie générale depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours, Hoefer - 1858

L'APV vous donne rendez-vous en septembre prochain



Au programme

Les Journées européennes du patrimoine le dimanche 13, avec les visites commentées de l'Usine électrique de Richelien et une exposition de photos anciennes sur le site de l'ancienne papeterie à la Bâtie.

Du 15 au 30 septembre, nous vous proposons une Quinzaine argentine avec expositions, conférence,

cinéma et musique. Vous trouverez le programme détaillé de ces manifestations dans le numéro de septembre.

Dès le mois d'octobre, le cycle des conférences reprendra avec quelques surprises et une journée « porte ouverte » de notre local d'archivage.

D'autre part, nous vous conseillons pour vos instants

de lecture, le dernier cahier de Patrimoine et architecture « Les moulins à eau du bassin genevois » publié par le DCTI, qui fait l'inventaire des moulins de la région genevoise et de France voisine.

A vous tous, bonnes vacances.

Le comité

Le Festival GROUNA remet ça !

Bonjour !

Il y a des années sans et des années avec... 2009 sera une année avec !!!

Après une pause en 2008, le Grouna Festival remet ça

le samedi 29 août prochain, pour sa cinquième édition !

Plusieurs nouveautés sont à l'ordre du jour, dont notamment une nouvelle (et deuxième) scène, qui permettra d'accueillir plus de groupes.

Mais surtout, c'est un nouveau lieu qui sera inauguré. En effet, après quatre éditions au parc Tremblay, le festival déménage de quelques centaines de mètres pour venir se poser au Terrain de sport de Pregny, à Pregny-Chambésy, tout près de la place des Nations.

Certains points restent cependant inchangés :

-entrée entièrement gratuite
-programmation éclectique et de qualité (voir plus bas)
-bars et restauration à prix très corrects, stands associatifs, etc.

Les scènes du Grouna verront défiler cette année, et dans le désordre :

Junior Tshaka, CH Reggae
Solange la Frange, CH Electro
The Peacocks, CH Rock
Asher Selector, CH Reggae
Pop the Fish, F Electro
Les NRV, CH Rock
Take me home, CH Rock

Nous vous invitons d'ores et déjà à visiter notre site internet (www.grouna.com) sur lequel vous trouverez des informations plus détaillées. Dans l'attente de vous retrouver nombreux au Grouna Festival'09, nous vous adressons nos meilleures salutations !

L'équipe du Grouna

Concert classique aux Caves

Dimanche 17 mai, dernier concert de la saison et consacré à Haydn, dont on fête le 200ème anniversaire de sa mort, a permis d'écouter le « Trio Ariadante ».

Ces artistes, passionnés de musique, jouaient sur des instruments historiques (spécialement pour le violon et le violoncelle) ce qui rendait une sonorité particulière empreinte de finesse et de profonde sensibilité dans cette musique très inventive, intimiste et pleine d'humour que sont les œuvres de Joseph Haydn.

Il ne faut pas oublier que ce compositeur fut très prolifique et très diversifié dans son immense répertoire, influencé souvent par la musique tzigane du XVIIIe siècle. Il connut le jeune Mozart à qui il dédia ses quatuors, Beethoven était son élève et Mendelssohn son compatriote, d'où d'autres influences que l'on découvre dans des concertos pour piano, opéras ou symphonies.

Les trios pour cordes et piano sont célèbres chez Joseph Haydn et ce soir-là, Danielle Axelroud (piano), Thierry Lenoir (violon) et Daniel Romet (violoncelle) ont su donner des couleurs nouvelles

le joint entre le classique et le baroque.

A compositeur hors pair, interprètes merveilleux ! Voilà ce que nous réservait ce dernier concert de la saison dont l'instigatrice et la programmatrice n'est autre que Madame Brigitte Siddiqui à qui nous adressons toute notre gratitude et félicitations pour ces heures de bonheur offertes chaque mois. Bravo à tous et spécialement au Trio Ariadante.

Lucette Robyr

et brillantes à ces œuvres gaies, audacieuses, insolites mais pleines de poésie. Composées à Londres, elles expriment «la haute maturité de Haydn» qui habilement, dans ses mélodies extraordinaires, fait



5^e grouna

GROUNA FESTIVAL
SA 29 AOÛT 09
PREGNY-CHAMBÉS
TERRAIN DE SPORT, DÈS 18H00

Entrée gratuite!

INFOS ET PROGRAMMATION : WWW.GROUNA.COM

Spectacle CROQU'NOTES !

Le samedi 6 juin, parents et amis assistaient avec beaucoup de plaisir au spectacle annuel de l'Ecole de Musique Croqu'Notes de Versoix dirigée par Madame Yasmine Ambroise-Siddiqui.

Après 14 ans d'existence déjà et plus de 120 élèves et une dizaine de professeurs, cette école atteint peu à peu ses lettres de noblesse. C'est en voyant une partie de ces élèves y mettre tout leur cœur et leur talent pour interpréter les différentes œuvres mises à leur disposition, qu'on se rend

compte du long et inlassable travail que doit fournir chaque instrumentiste, mais aussi chaque professeur avec l'encouragement des parents. L'initiation musicale avec trois bambins bien débrouillés jouant de leurs baguettes sur leur petit tambourin ouvrit la soirée. Piano, violons, violoncelles, flûtes, guitares, harpe, tambourins, tous ces interprètes ont manié leurs instruments avec ferveur et délicatesse, rendant leurs œuvres plus ou moins difficiles et plus ou moins connues, pleines de charme

et de sensibilité.

Une sympathique soirée qui enthousiasma tout le monde ainsi que les professeurs contents de la bonne prestation de leurs élèves. Merci à Mme Yasmine Ambroise-Siddiqui et à ses collègues pour ce moment de plaisir qui contribue à l'épanouissement et au rayonnement de son école de musique et de la culture à Versoix.

Lucette Robyr



PUBLICITE

PUBLICITE

Cours de violon à Versoix

Par professeur expérimentée
Niveau débutant et intermédiaire



Joëlle Grandjean
022 755 60 81

Sourions Vert... (*)

Le bruit des voitures et des motos est :

- a Une forme de vie assez musicale et moderne !
b Facile à supporter avec des boules Quiès® !
c Une pollution qu'il faut limiter à la source, comme le disent les Verts !

Si vous cochez la réponse c, nous avons besoin de vous ! Faites un pas de plus et devenez membre des Verts... consultez le site

www.verts-soix.ch

ou appelez le 022 779 15 82

(*) avant de rire jaune lorsque la Planète bleue sera devenue grise !

Croqu'Notes

SEMAINES MUSICALES D'ETE 2009

DU LUNDI AU VENDREDI DE 14H A 16H / 18H

ENTRE LE 13 JUILLET ET LE 21 AOÛT

TEL. 022-779 31 41 / 079-706 78 33

CROQU'NOTES ECOLE DE MUSIQUE
RUE DES MOULINS 23 (PLACE DU BOURG) - 1290 VERSOIX

Club des aînés : vacances estivales



Il fait trop beau pour s'enfermer ! Aussi le local sera fermé du 29 juin au 23 août, sauf les lundis 27 juillet et 3 août lorsqu'il sera possible de venir s'inscrire aux excursions et, bien évidemment, profiter pour jouer avec les amis.

Par contre, des occasions de sorties, il y en aura !

Un pique-nique au CAD au Grand Lancy le jeudi 23 juillet. Il faut s'inscrire auprès de Mme E. Villois d'ici le 17 juillet (022-755.23.43). Le transport sera organisé dans les mesures des disponibilités.

On se fera également «mener en bateau» jusqu'à Lausanne le jeudi 13 août (inscriptions auprès de Mme Villois acceptées jusqu'au 3 août),

avec un délicieux repas à la clé.

D'autre part, il y a encore des places pour la visite du Palais Fédéral le 8 octobre. L'occasion de (re)découvrir la ville de Berne et son style architectural si particulier.

Alors, bon été !

albb

L'été dans nos paroisses

Paroisse catholique

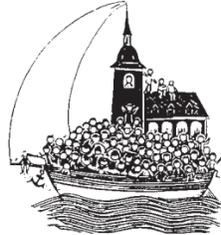


Durant l'été, la messe sera célébrée les mercredis (sauf le 29 juillet) et vendredis à 9h.00 et les dimanches à 10h.30. La Corolle animera les célébrations dominicales des 5 et 19 juillet. L'école de la parole aura lieu le 17 juillet. Notons que le dimanche 16 août, il s'agira d'une ADAP (Assemblée Dominicale en l'Absence d'un Prêtre). Le 15 août, l'Assomption sera fêtée à la chapelle d'Ecogia à 18h.30.

La messe du dimanche 30 août sera suivie d'un apéritif pour souhaiter la bienvenue aux nouveaux arrivés dans la région.

Notons que durant les travaux sur la parcelle, le parking de l'église est fermé à tous les véhicules, et les voitures qui l'utiliseraient seront évacuées par l'entreprise générale.

Paroisse protestante



Le culte sera célébré à Versoix les dimanches 5 et 19 juillet, 2 et 16 août à 10h.00 à Versoix. Le 30 août, rendez-vous est donné au Pt-Saconnex à tous les fidèles de la région. Les autres dimanches, on se retrouvera pour prier à Genthod.

D'autre part, il ne faut pas manquer les spectacles «Calvin, Genève en flammes» et «Village huguenot» au parc des Bastions du 1er au 28 juillet, ainsi que le théâtre itinérant dans la Vieille-Ville du 31 juillet au 30 août. En effet, cet été Genève fête le 500ème anniversaire de Jean Calvin, né le 10 juillet 1509 en Picardie. Cet homme a non seulement instauré le protestantisme dans la région, mais aussi définitivement marqué son histoire. Un retour en arrière dans le passé ... pour mieux comprendre notre situation d'aujourd'hui.

albb

Pour les vacances : sept devinettes.



JE VOYAGE BEAUCOUP !
JE CONNAIS DE NOMBREUX PAYS.
ET POURTANT JE SUIS TOUJOURS TRANQUILLE DANS MON COIN.

TANT QUE JE VIS, JE MANGE.
DES QUE JE BOIS, JE MEURS.

3. QUI SUIS-JE ?

2. QUI SUIS-JE ?

QUAND JE SUIS JEUNE, JE SUIS GRAND.
AU MILIEU DE MA VIE, JE SUIS MOYEN.
QUAND JE SUIS VIEUX, JE SUIS PETIT.

1. QUI SUIS-JE ?

JE SUIS DANS LE JARDIN.
ET JE SUIS DANS L'ETANG.
JE COMMENCE LA NUIT.
JE FINI LE MATIN.

IL TRAVAILLE JOURS ET NUITS.
CROYEZ-MOI, IL TRAVAILLE MEME PENDANT LES VACANCES.
ON NE PEUT RIEN FAIRE SANS LUI.

5. QUI EST CE ?

4. QUI SUIS-JE ?

MON PREMIER S'APPELLE DESIR.
MON SECOND EST PLAISIR.
MON TROISIEME FAIT SOUFFRIR...
MON TOUT CREE DES SOUVENIRS.

6. QUI SUIS-JE ?

QU'EST-CE QUE NOUS RECEVONS GRATUITEMENT,
QUE NOUS DONNONS AUX AUTRES SANS PARFOIS NOUS EN APERCEVOIR,
ET QUE NOUS PERDONS DANS UN SOUFFLE.

7. QUI SUIS-JE ?

Dans le numéro 187, il y avait, proposées par « Plaisir des mots », quelques charades à découvrir mais nous avons omis de vous transmettre les réponses. Nous réparons notre erreur maintenant, avec toutes nos excuses.

Extrait de : DAYER, Marie-Luce. – Enigmes d'ici et d'ailleurs puisées dans la mémoire collective. - Le Mont-sur-Lausanne : Ed. Ouverture : Ecole Moser, 2008.

Une amatrice de devinettes

Réponses des charades du n°187

- 1 luminosité 2 primevère 3 hirondelle
- 4 enracinement 5 mimosa
- 6 nidification 7 migration 8 réchauffement
- 9 renouveau

Nous publions les réponses à ces devinettes quelque part dans ce journal, en espérant que nous ne les perdrons pas en cours de route !
Un indice : le numéro de la page est le même que le nombre d'étoiles principales de la Constellation de la Lyre!

PUBLICITE

PUBLICITE

NOUVEAU TRAITEMENT ANTI-RAYURE CRIZAL FORTE



BON CHF 60.-

Pour 2 verres avec Crizal Forte

(Offre valable en Juillet)



7, rampe de la Gare

1290 Versoix - Tél. 022 755 50 59

contact@cuttatoptiqueversoix.com www.cuttatoptiqueversoix.com

A Bruno, jardinier à la résidence de Bon-Séjour

Bruno

Si quelqu'un dans cette commune peut se vanter de l'avoir embellie, c'est bien toi, Bruno.

Ta recherche constante de perfection a donné au jardin de Bon-Séjour le caractère qui est le sien aujourd'hui : des massifs que l'on ne rencontre nulle part ailleurs, un étang aux nénuphars colorés, une terrasse où glycines et kiwis ont prospéré deux fois plus vite qu'en d'autres lieux. La décoration des balcons de l'établissement était toujours enviée et l'on ne comptait plus les Versoisiens venant te demander des conseils pour tenter d'égaliser tes décors floraux.

Tu avais la main verte, le souci du beau et du travail bien fait. Combien de fois t'ai-je aperçu, bien après tes heures de labeur, venir faire un tour du côté de tes amies multicolores pour voir si elles ne manquaient de rien ou si un résidant capricieux n'avait pas, en guise d'engrais, offert sa pastille médicale à l'une de tes protégées !

Tu es parti sans avoir pu jouir de ta retraite, un jour de printemps et les fleurs se sont parées de leurs plus beaux atours pour te dire

un ultime bonsoir.

Adieu Bruno, et sache que, grâce à toi, chaque fois que je regarde le ciel je le trouve encore plus beau et je t'imagine là-haut en train d'embellir le jardin d'Eden car les nuages eux-mêmes prennent des allures de fleurs.

Michel Jaeggli



Avant de refermer notre journal pensons à toutes ces personnes domiciliées à Versoix et qui ne verront pas revenir le prochain été.

Madame Yvonne Bertha Aebischer née Pichon en 1909 et décédée le 25 mai.

Madame Marguerite Ida Joséphine Laville née Seewalden 1923 et décédée le 26 mai.

Madame Anne Lise May née Ramseyer en 1919 et décédée le 22 mai.

Madame Eugénie Philomène Mengeat née en 1910 et décédée le 16 mai.

Monsieur Franz Stalder, né en 1913 et décédé le 28 mai.

Gagnez 50 francs à notre concours ! Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante: **Mais, qui est-ce ?**

Lors de la fête de la jeunesse, elle n'a pas eu peur de se mouiller !

Si vous l'avez reconnue, remplissez le coupon-réponse ci-dessous, collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

Avant le 15 du mois

WHO'S WHO' ?



Coupon - réponse

Ma réponse:

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

Vous pouvez également donner le coupon-réponse au magasin de tabac, 97b rte de Suisse, 1290 Versoix.

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.